

R
915.1
C539

THE

CHRONICLE & DIRECTORY

FOR

CHINA, COREA, JAPAN, THE PHILIPPINES,
BORNEO, ANNAM, COCHIN CHINA, SIAM,
STRAITS SETTLEMENTS, MALAY
STATES, &c.,

(WITH WHICH IS INCORPORATED "THE CHINA DIRECTORY.")

FOR THE YEAR

ACC. NO.	S 24846
DATE OF ACC.	28.11.72
CLASS NO.	R-915.1
AUTOR NO.	C 539
REBOUND	

1884.

PRESENTED
TO THE CLUB

CORRECTED AT THE DIFFERENT BANKS, OFFICES, AND INSTITUTIONS.

Stan. B. Ulinard

HONGKONG:

PRINTED AND PUBLISHED AT THE "DAILY PRESS" OFFICE,
WYNDHAM STREET.

LONDON: G. STREET & CO., CORNHILL; F. ALGAR CLEMENT'S LANE; BATES, HENDY & CO., WALBROOK
SAN FRANCISCO: L. P. FISHER, MERCHANTS' EXCHANGE, CALIFORNIA STREET
NEW YORK: S. M. FITTINGILL AND CO., PARK ROW.

The total values of Exports and Re-exports of Native Produce to Foreign Countries, Hongkong, and Chinese ports were:—

Exports and Re-exports of Silk	Tls. 18,622,488
Exports and Re-exports of Tea	12,021,667
Exports and Re-exports of Rice (exclusive of Tribute)	3,765,675
Exports and Re-exports of Sugar	3,171,605
Exports and Re-exports of Raw Cotton	2,349,733
Exports and Re-exports of Paper	1,608,307
Exports and Re-exports of Straw Braid	1,478,212
Exports and Re-exports of Tobacco	1,292,822
Exports and Re-exports of Medicines	1,116,511
Exports and Re-exports of Nankeens	1,048,724
Exports and Re-exports of Wheat	760,946
Exports and Re-exports of Hemp	608,945
Exports and Re-exports of Wax	595,570
Exports and Re-exports of Fans	586,620
Exports and Re-exports of Sundries	9,282,862

Of this amount there was sent to

Great Britain	Tls. 11,276,153
Continent of Europe	8,768,396
United States	5,770,567
Japan	1,173,455
Hongkong, Straits & India	1,621,626
Other Foreign Countries	673,293

Hk. Tls. 58,313,697

To Foreign Countries, Hk. Tls. 29,291,790

The goods for Export brought down under Transit Passes amounted to only Tls. 710,639, almost all of which was Waste Silk and Cocoons.

The total of entrances and clearances for the year were:—

Steamers	4,023	Tonnage	3,524,166
Sailing Vessels	1,037	Tonnage	324,260

5,060
3,848,426
Of which 70 steamers and 18 sailing vessels entered, and 254 steamers 118 sailing vessels cleared in ballast. The total carrying trade was divided amongst the different flags as under:—

	Vessels.	Tonnage.	Duties.
British	2,671	2,091,556	Hk. Tls. 2,138,073
Chinese	1,463	1,157,395	" 232,328
French	69	128,325	" 447,884
Japanese	250	194,584	" 209,814
German	268	161,095	" 116,107
American	219	63,847	" 48,227
Other Countries	120	51,434	" 24,690
On Opium			" 967,372

The total Customs Revenue for the year was Haikwan Tls. 4,184,459, consisting of Import Duties, exclusive of Opium Tls. 1,948,727

Import Duty on Opium	Tls. 1,948,727
Export Duties	967,372
Coast Trade Duties	879,368
Tonnage Dues	208,416
Transit Dues	143,840
	36,772

Hk. Tls. 4,184,495

Of the Imports at all the Treaty ports from foreign countries sixty-eight and a third per cent. passed through Shanghai, and of the Exports forty-three and a half per cent.; more than half of the whole trade thus belonging to "the commercial metropolis of China."

DIRECTORY.

Consulates and Public Offices.

H.B.M.'S SUPREME COURT FOR CHINA AND JAPAN.

門衛事領總國西蘭法大

Ta Ying-hsing-ch'ien-sih-sen ya-men.

Chief Justice—Sir R. T. Rennie

Assistant Judge—R. A. Mowat

Chief Clerk and Private Secretary—T. G. Smith

Clerk, Civil Department—M. Jones

do. Criminal Department—W. S. Percival

Chief Usher—T. Hore

Crown Advocate—H. S. Wilkinson, barrister-at-law

BRITISH CONSULATE. The Bund.

門衛事領英大

Ta Ying-ling-shi ya-men.

Consul—P. J. Hughes

Acting Vice-Consul—W. R. Carles

First Assistant—C. W. Ford

Acting Assistant—J. N. Tratman

do. —H. E. Fulford

do. —R. H. Mortimore

Linguist—E. T. Rivero

do. —Dzaw Kee-woo

Clerk—R. G. da Costa

CONSULATE GAOL. Soochow Creek.

Medical Officer—J. Johnston, M.D.

Chief Constable—A. Barnes

2nd do. —L. Bowman

BRITISH REGISTRY OFFICE OF SHIPPING FOR CHINA AND JAPAN.

At the British Consulate,

Registrar—P. J. Hughes

Gov. Surveyor—Z. B. Barton

Linguist—G. T. Rivero

Clerk—R. G. da Costa

署總部工英大

Ta Ying-kung-pu Tsung-shu.

H.B.M. OFFICE OF WORKS FOR THE

TREATY PORTS OF CHINA, JAPAN, & SIAM.

Yuen-ming-yuen Road.

Surveyor—F. Julian Marshall

C. P. M. Donaldson

The Bund.

CONSULAT GENERAL DE FRANCE.

French Bund.

門衛事領總國西蘭法大

Ta Fah-lun-se Yu-men.

Acting Consul-General—B. L. de Lalande

Interpreter—H. Fraudin

Chancellor—E. Fraudin

Premier Commiss.—

2nd do.—Vte. de Vililume-Sombrenil

Writer—Chang Tse-ying

do. —Shia Kia-ting

UNITED STATES CONSULATE-GENERAL.

門衛事領總國美大

Da-me-kuch-teung-ting-sz Yamen.

Hongkew Bund.

Huo-go Koong-kwan.

Consul-General—O. N. Denby (absent)

Deputy Consul-General—J. J. Coffey

Marshal, and Clerk of Consular Court—

Geo. A. Schulteldt

Interpreter, and Assessor at Mixed Court—

F. D. Cheshire

Physician—Neil Macleod

Gaoler—John O'Neil

RUSSIAN CONSULATE.

7, Nanking Road.

門衛國斯羅俄大

Da Ngoo-loo-sz Yamen.

Consul—J. E. Reding

Chinese Secretary—Chen Chan-shen

GERMAN CONSULATE-GENERAL.

Hongkew Bund.

門衛事領總國德大

Ta-te Kuo-tsung-ing-shu Yamen.

Consul-Gen.—J. Lührsén, Dr. jur.

Vice-Consul—H. Gabriel, Dr. jur.

Interpreter—K. J. Streich

Secretary—W. Kölling

Usher—M. Koch

Chinese Writer—Tang

Physician—V. Zachariae, M.D.

DANISH CONSULATE.

At Messrs. Jardine, Matheson & Co.'s,

The Bund.

館公國丹大

Ta Tan Koong-kwan.

Acting Consul—W. Paterson

NETHERLANDS CONSULATE.

1 and 2, French Bund.

門衛事領國大

Taho Kuo ling-shi Ya-men.

Conseil for Shanghai and the ports of the Yangtze—Carl Jantzen
Chancelier—F. Borchardt

BELGIAN CONSULATE.

館公事領國時比大

De Pe-lis Yamén.

1, Balfour Buildings.
Consul General—H. SerruysSWEDISH AND NORWEGIAN CONSULATE.
At Messrs. Russell & Co.'s, The Bund.

館公國威瑞大

Ta Niu-tay-koo Koong kwan.

Acting Consul-General—H. De Courcy
Forbes (absent)
Acting Vice-Consul—O. de LagerheimPORTUGUESE CONSULATE-GENERAL
FOR CHINA AND JAPAN.

館公事領總國洋西大

Se-ying Koong kwan.

Acting Consul-General—Leoncio Ferreira
Chancelier—F. M. d'Oliviera

SPANISH CONSULATE.

North Szechuan Road.

館公國亞呢巴斯日大

Da Zeh-z-p-n-ne-ya Koong kwan.

Acting Consul—Manuel Ginart
Interpreter—A. M. d' Oliveira
Chinese Secretary—Yu Cha-yungITALIAN CONSULATE-GENERAL.
1, Kiukang Road.

門衛事領國利大意大

Da E-ta-lee Ling-sz Yamén.

Consul—
Acting Consul—Lid. vico Nocentini
Secretary—C. Marquis de Nembrini Gon-zagaAUSTRO-HUNGARIAN CONSULATE.
17, Peking Road.

門衛事領國加馬斯奧大

Da Au Koong kwan.

Vice-Consul in charge—J. Haas (absent)
Officiating Consul—Lieut. G. Chevalier de KreitnerLinguist—Hsia I-Ni
Physician—Dr. C. Zedelius

JAPANESE CONSULATE-GENERAL.

13, Whangpoo Road, Hongkew.

門衛事領總本日大

Ta-jih-pen-tsung-ling-shih-ya-men.

Consul-General—E. Shinagawa
Secretary and Chinese Interpreter—S. GoDo—S. Matsunobe
Shipping Registrar—T. Murase

Clerk of Court—K. Okura

MUNICIPAL DEPARTMENTS.

MUNICIPAL COUNCIL.

British and American Concessions.

A. Myburgh, Chairman

C. J. Holliday, Vice-Chairman

J. S. Ezekiel

P. G. Hübbe

M. Kalb

R. Mackenzie

G. J. Morrison

A. C. Westall

R. F. Thorburn, Secretary

SECRETARY'S OFFICE.

17, Kiangse Road, corner of Hankow Road.

部工

Kung-hao.

Secretary—R. F. Thorburn

Accountant—J. A. Pond

Assistant—G. M. Hart

do—E. A. Fabris

Tax Collector—A. Johnsford

Assistant Tax Collectors—G. L. Skinner

J. Gould, P. Schmidt, A. Christiansen,

C. Smith

Linguist—Chang Sang

SURVEYOR'S OFFICE.

Hankow Road.

樓字寫務工理管部工

Kung-boo-sia-za-vong.

Surveyor—C. B. Clark

Clerk—A. A. Dallas

Overseer of Roads—James Beckhoff

do—J. Eitter (Hongkew)

Linguist—

Draughtsman—S. Yung-Kiang

SANITARY DEPARTMENT.

Officer of Health—E. Henderson, M.D.

Inspector of Nuisances, Markets and Livery

Stables—J. Howes

Assistant Inspector of Markets—Jas. A.

Weed

Sub-Inspectors—M. Jordan, G. W. Davies,
F. Peters, W. RobertsMUNICIPAL POLICE.
Central Station, No. 14, Honan Road.

房聽捕巡

Dzing-bo-ting vong.

Superintendent—

Inspector—O. Kluth (Hongkew Station)

do—J. Charters do.

do—W. Fowler (Central Station)

do—J. Eveleigh do.

do—G. Howard (Lowza Station)

do—J. McCarthy do.

Detective Inspector—A. Mack

12 sergeants and 33 constables (European)

12 do 144 do. (Chinese)

10 detectives (Chinese)

SHANGHAI VOLUNTEER CORPS.

Staff.

Commandant—Chas. J. Holliday

Surgeon Major—E. Henderson

Artillery—Strength, 46

Captain—Barnes Dallas

Lieutenant—G. W. Noel

do—A. B. Rex

Light Horse—Strength, 25

Captain—J. J. Keswick

Lieutenant—B. A. Clarke

do—de Malherbe

Infantry: No. 1 Company, Mi-ho Loong

Rifles—Strength, 60

Captain—G. J. Morrison

Lieutenant—D. Glass

do—J. Buchanan

Infantry: No. 2 Company—Strength, 52

Captain—J. A. Harvie

Lieutenant—W. H. Anderson

Infantry: No. 3 Company—Strength, 37

Captain—G. Lanning

Lieutenant—J. W. H. Burgoyne

Infantry: No. 4 Company—Strength, 58

Captain—

Lieutenant—F. N. de Campos

do—C. M. de Senna

Sergeant Major—C. Merritt

FIRE DEPARTMENT.

所公龍水海上

Sz-long Koong-so.

No. 1 Company Engine House, 23, Kiang-se Road

No. 2 Company Engine House, 51, Broadway, Hongkew

No. 3 Company Engine House, Kin-le-yuen Godowns, French Concession

No. 4 Company Engine House, 23, Kiang-se Road

No. 5 Company Engine House, French Municipal Hall

No. 6 Engine House French Gas Works

No. 7 Steam Fire Engine, Gibb, Livingston & Co.'s Compound, Bund

No. 1 Hook and Ladder Company, Truck House, Municipal Council Compound

No. 2 Hook and Ladder Company, Truck House, 51, Broadway, Hongkew

Chief Engineer—C. J. Ashley

Engineer for District 1—(Hongkew)

Duncan Glass

Engineer for District 2—(British Concession)

B. A. Clarke

Engineer for District 3—(French Concession)

A. Bottu

Surgeon—E. Henderson, M.D.

Engineer—W. Kite

MUNICIPAL COUNCIL.

For the French Concession.

J. Orion, chairman

H. Lester, vice-chairman

C. Dowdall

C. Gieu

C. Jantzen

P. L. Mengnot

J. H. Scott

A. Teillol

J. Bonabeau, secretary

SECRETARY'S OFFICE.

局部工國法大

Fah-lon-se Koong hoo-joo.

Secrétaire—J. Bonabeau

Comptable—T. Giudicelli

Expéditionnaire—A. Bottu

Percepteur—E. Ricco

do—E. Romanet

do—E. Portier

TRAVAUX PUBLICS.

Ingenieur—O. de Lagrheim

Surveillant des Travaux—A. Xicto

Inspector de la Salubrité—Duval

FRENCH MUNICIPAL POLICE.
Central Station, Rue du Consulat.
房廳捕巡國法大
Fah-lan-se Zing-boo-tong.
Chef—J. Binos (absent)
Sous-chef—C. Berthelot
8 sergeants, 28 foreign agents, 27 native
agents, 4 interpreters, 2 detectives

Post Offices.

BRITISH POST OFFICE.
No. 7, Peking Road.

館信書英大
Da-ying Su-sing k'can.

Postmaster—F. G. Machado
Clerk—M. A. Pereira

POSTE FRANÇAISE.
63, Rue Montauban.

館信書國法大
Fah-lan-se Su-sing k'can.

Postmaster Principal—M. J. Oriou
Assistant—L. Berthon

局信書國美
Mé-kooh Su-sing jooch.

UNITED STATES POST OFFICE.
Consulate-General, Hongkew.
Consul-General and Postal Agent—O. N.
Denny
Deputy Postal Agent—J. J. Coffey

館信書國木口大
Da Jih-pen Su-sing k'can.

JAPANESE POSTAL AGENCY.
Consulate-General, Hongkew.
Consul-Gen. & Postmaster—E. Shinagawa
T. Wooyeno
K. Inayama

館信書部工
Koong-boon Su-sing k'can.

LOCAL POST OFFICE.
12, Hankow Road.
Local Postmaster—A. E. Jones
Assistant—A. Romer

館信書關海南江
Kiang-nan Hui-k'can Su-sing k'can.

CUSTOMS POSTAL DEPARTMENT.
Custom House, The Bund.
J. P. Donovan, Clerk in charge

IMPERIAL MARITIME CUSTOMS.

CUSTOM HOUSE.

關海南江
Kiang-nan Hai-k'wan.

Commissioner—Geo. B. Glover
Deputy Commissioner—H. E. Sidford
Assistants, 1st class—R. Markwick, R.
Hough, E. T. Holwill
Assistants, 2nd class—F. E. Taylor, P. H.
King
Assistants, 3rd class—E. Rocher, E. de
Nully
Assistants, 4th class—G. de Galenbert, J.
A. Kerr, F. Clayson, H. E. Wadman
Assistants—F. N. May, R. J. Lent
Clerks—A. J. Reeks, J. D. Poli, J. P. Do-
novan, J. T. Pearson, D. Percebois
Consulting Physician—R. Alex. Jamieson,
M.A., M.D.
Medical Attendants—L. Pichon, M.D., V.
Zachariae, M.D.

Returns Office.

Deputy Commissioner—A. M. de Bernières
Clerks—E. J. Smith, A. Lewis

Off-Door STAFF.

Chief Tidesurveyor—W. C. Howard
Tidesurveyor—J. H. May

Assistant Tide-surveyors—A. Ifland, T. J.
Ballard

Boat Officer—J. W. Andrews
Chief Examiner—T. Tolliday

Examiners—J. Liaigre, J. Ross, A. A.
Godwin, P. W. Sinnott, N. Schaum-
löfle, J. E. Delestre, P. H. Purcell, M.
Eckhold

Assist. Examiners—O. E. Bailey, G. A.
Forsaith, J. S. Boyol, A. Bartolini, C.
Killeen, J. Roberts, A. Martel

Tidewaiters, 1st class—R. P. Carr, G. W.
Luce, T. W. Laidler

Tidewaiters, 2nd class—E. Felton, R. A.
Carr, G. W. Smith, E. E. Smith, E.
Bernard

Tidewaiters, 3rd class—E. Belbin, W.
Wilson, C. W. J. Jeichert, A. W. Leach,
F. J. Hegrat, E. Milne

Tidewaiter, 3rd class on probation—L. O.
Medicus

Watchers—H. Osborne, E. Bonneau, E.
A. Roberts, J. J. C. Loventzen, W.
Kah'er, J. P. Strong, J. H. Nightingale,
O. H. Ney, W. Boad, L. V. der Stegen,
F. Hopkins, G. Citti, E. Dülberg
Supernumerary Watchers—J. Clark, A.
Theissen, N. Schulze

COAST INSPECTOR AND HARBOUR
MASTER'S OFFICE.

廳船理
Li Ch'uan Ting.

Coast Inspector and Harbour Master—A.
M. Bisbee
Assistant Harbour Master—C. Deighton-
Braysber

Clerk—T. S. Southey

1st Berthing Officer—W. Carlson
2nd do.—W. H. Kraul

Signalmen—T. Sangster, C. Villanova

RIVER POLICE.

捕巡水
Shui Hsün-pu.

Inspector—J. Howell

Sergeant—C. F. Luther

Constables—M. Vizeninovich, A. Mackay,
T. Mitchell

WOOSTUNG INNEE BAR STATION.

2nd Berthing Officer in charge—J. W.
Patersson

LIGHTSHIPS IN SHANGHAI DISTRICT.

Tungsha.

Captain—R. T. Crighton
Lightkeepers—J. C. Hills, N. U. Hart-
mann

Kinloan.

Captain—E. Osborn (acting)
Provy. Lightkeepers—A. A. Schlur, E.
Rayner, P. W. Rasmussen

LIGHTHOUSES IN SHANGHAI DISTRICT.

Shaweishan, North Saddle, Gutzlaff,
West Volcano, Bonham, Island,
Steep Island

Chief Lightkeepers, B.—N. Smerdeley, G.
W. Hayden

Lightkeepers, 2nd class A.—F. M. Coffin,
T. Cunningham, C. W. Bond

Lightkeeper, 2nd class B.—L. Antonio

Lightkeepers, 3rd class B.—A. F. C. Pen-
zig, F. F. Anderson, H. Johnson, A.
Theege, A. Klein

Lightkeepers, 4th class A.—J. Rodrigues,
L. J. A. de Luz, J. M. Collaço

ENGINEERS' DEPARTMENT.

處造營
Ting Tsan Ch'ü.

Engineer in Chief—D. M. Henderson
Clerks—W. B. Loam, M. Chaumont

Mechanic—A. Mason

Divers—J. Roberts, W. Wilson
Godown Keeper, Pootung Yard—C. C. Gram

REVENUE CRUISER "KUA HSING."

Commander—N. P. Andersen

2nd Officer—R. Chenoweth

3rd do.—A. McKechnie

First Engineer—R. W. Shaw

ON LEAVE FROM NORTHERN PORTS.

Commissioners—F. W. White, G. Detring,
J. H. Hart, G. Hughes, W. T. Lay, E.
Farago

Deputy Commissioners—J. L. E. Palm, J.
Twinem, W. H. Clawson, J. Mackay

First Assistants—M. E. Towell, P. Piry,
S. Leslie

Second Assistants—J. Acheson, C. C.
Clarke, T. Piry, W. T. Spinney, L. von
Fries

Third Assistants—H. de la Bastide, J. H.
Hunt, C. A. Pennington, F. A. W.
Hance, R. H. S. Montgomery, A. Dun-
can

Fourth Assistant—A. M. Sowdon

Tidesurveyors—F. Gallagher, H. C. Mul-
ler

Examiners—C. C. de Castro, W. Youngson
Assistant Examiners—A. W. Kind lad, P.
R. Dubarry, E. V. Calver, G. G.
Rylander

Signalman—H. A. Behnke

Second Lightkeeper—C. W. Stone

INSPECTORATE-GENERAL OF CUSTOMS,
STATISTICAL DEPARTMENT,

9, Peking Road.

處冊造關海商通
Tung-shang Hai-k'wan Tsao-tsé-ch'u.

Statistical Secretary—E. B. Drew (Com-
missioner)

Assistant Secretary—F. Hirth (Deputy
Commissioner)

Clerk—F. W. E. Dülberg
Printing Office

Printing Office Manager—B. Palamountain
Proof Reader—Wm. Bright
Do.—A. G. Merrilees

局總津制有江
Kuo-chung-min-o.

KIANG-NAN ARSENAL.

人大添 Pan-ti-jen, First Director.

人大蔡 Chai-ta-jen, Second do.

人大最 Nje ta-jen, Third do.

Marine Engineer—John M. Allan

Gun Manufacturer—John Mackenzie
Moulder—Wm. Newton
Interpreter—C. S. Stone
Loong-hwa Branch Works.
Gunpowder Manufacturer—John Atkinson
Supdt. Cartridge Factory—A. Butler
Translation Department.
John Fryer
V. P. Suvoong, M.D.
Government Schools in Arsenal.
English School—V. P. Suvoong, M.D.
French do.—E. Boyer, B.A.
Churches and Religious Missions.

堂拜禮大*Tai-li-pa-pong.*

HOLY TRINITY CATHEDRAL.
Bishop in Mid-China—Rt. Rev. Geo. E. Moule, D.D. (residence Hangchow)
Dean—Very Rev. Charles H. Butcher, D.D. (absent)
Chaplain—Rev. F. R. Smith, M.A.
Canon—Rev. Thomas McClatchie, M.A. (England)
Trustees—F. W. Lemarchand, W. C. Ward, F. H. Bell
Treasurer—W. C. Ward
Organist—G. B. Feutum

堂主天*Tien-tsu-don.*

ROMAN CATHOLIC MISSION.
Bishop of Titopolis and Vicar Apost. of Kiang-nan—Monseigneur V. Garnier, S.J.

ROMAN CATHOLIC CHURCH AND ST. XAVIER'S SCHOOL.
French Concession, Rue Montauban.
Rev. Fr. Basuau, S.J., superior
Rev. Fr. De-jacques, S.J.
Rev. Fr. Twidby, S.J.
Rev. Fr. Carbonnel, S.J.
Rev. Fr. Ferrand, S.J., proc. gen.
Rev. Fr. Pittar, S.J., manager of school
H. Boncher, S.J.
R. Lamine, S.J.
J. Loual, S.J.
P. Beaujeuf, S.J.
L. Lecornee, S.J.
J. van Doesel, S.J.
J. Templet, S.J.

ZI-HA-WEI OBSERVATORY.
Director—Rev. Marc Dechevrons, S.J.

聖若瑟女學堂*Shen-ya-hsi ne ho-dong.*

ST. JOSEPH'S INSTITUTION.
24, Rue Montauban, French Concession.
Superiorress—Mother Mary of St. Dominic
Treasurer—Mother Mary of St. Vincent

堂主天口虹*Hong-kew Tien-tsu-dong.*

ROMAN CATHOLIC CHURCH.
Hongkew, Nanzing Road.
Rev. Fr. Guillen, S.J.

堂拜禮路東山*San-tung-loo Le-pa-dong.*

UNION CHURCH.
Rev. A. J. Bamford, B.A., minister
J. Howes, J. Johnston, C. E. Penfold, W. H. Poate, J. H. Scott, J. F. Seaman, R. Williams, committee

LONDON MISSION.*Mah-ka-chuen.*

Rev. W. Muirhead, Shantung Road
Rev. J. Stonehouse

生先幕*No-sien-sang.*

CHURCH MISSIONARY SOCIETY.
Ven. Archdeacon Moule, B.D., secretary of the Society in Mid-China, care of Local Post

堂拜禮口虹*Hong-kew Le-pa-dong.*

CHURCH OF OUR SAVIOUR.
Broadway, Hongkew.
Rev. G. H. A. pilot, Rev. W. S. Sayres, in charge of Foreign service

生先祝*Chok-sien-sang.*

SHANGHAI BAPTIST CHURCH.
(Worships in the Massue Hall).
Rev. C. H. Judd, pastor, 12, Woosung Road.

昌茂*Mow-ch'ang.*

MAHOMEDAN CHURCH.
Chekiang Road.
Goolainally Mahomedazum, priest
Abboolrahman Goolamally, do.
Abboolazis Goolamally, do.

SEVENTH DAY BAPTIST MISSION.

St. Catherine's Bridge, beyond West Gate.
Rev. D. H. and Mrs. S. G. Davis

泰士士猶*Tu-t'ai-chiao-chen-ts'u-dong.*

JEWISH SYNAGOGUE "BETH EL."
24, Foochow Road.

J. S. Ezekiel, president
S. A. Nathan, vice-president
I. Ezra
M. M. Moses, hon. treasurer
M. A. Sopher, hon. secretary
J. M. Dyan, reader

牛生社*Wu-ku-vun-Le-sien-sang.*

BOARD OF MISSIONS OF THE PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH, U.S.A.

Rt. Rev. S. I. J. Schereschewsky, Bishop of Shanghai, St. John's College (absent)

Rev. E. H. Thomson, St. John's College

Rev. W. J. Boone, St. John's College

Rev. W. S. Sayres, do.

Rev. Y. K. Yen, do.

Rev. G. H. Appleton

Dr. H. W. Booce, St. Luke's Hospital, Hongkew

Miss M. Bruce, St. John's College

Miss E. A. Spencer, do.

Miss S. E. Lawson, do.

BOARD OF FOREIGN MISSIONS OF THE PRESBYTERIAN CHURCH, U.S.A.

Rev. J. M. W. Farnham, D.D.

Rev. W. S. Holt

Rev. J. N. B. Smith

Rev. Geo. F. Fitch, Soochow

Rev. J. W. Hayes

Miss L. S. Faruham

Rev. C. Leman, Nanking

Rev. R. E. Abbey, do.

Rev. O. H. Chapin, do.

Rev. J. H. Judson, Hangchow

Rev. F. V. Mills, do.

Rev. J. Butler, Ningpo

Rev. W. J. Mackee, do.

Miss S. A. Warner, do.

WOMAN'S UNION MISSION.

Residence "Bridgman Home."

Mrs. Pruy

Miss M. A. Burnett

Miss A. E. Kirby

Dr. Eliz. Reifsnyder

J. R. Taylor, colporteur, Hongkong
B. Bagnall, do. Peking
A. Copp, do. Chinkiang

館書華美*Mei-hua-shu-kuan.*

AMERICAN PRESBYTERIAN MISSION PRESS.
 Central Depository of Religious Tract Society, General Agency for "The School and Text Book Series," Office of "The Chinese Recorder and Missionary Journal," 18, Peking Road.
Rev. W. S. Holt, Superintendent

障書

CHINESE RELIGIOUS TRACT SOCIETY.
Rev. A. P. Happen, D.D., president, Canton

Rev. J. M. W. Farnham, D.D., corres. sec.

館姐班圖花 館報日孩小

CHINESE ILLUSTRATED NEWS AND CHILD'S PAPER.
Outside South Gate.

Rev. J. M. W. Farnham, D.D., editor

BOARD OF FOREIGN MISSIONS, METHODIST EPISCOPAL CHURCH, SOUTH U.S.A.

Rev. Young J. Allen, D.D., LL.D., Superintendent

Rev. J. W. Lambuth, D.D.

Rev. W. W. Royall

Rev. Geo. R. Loehr

Rev. O. G. Mingledorff

Rev. A. P. Parker, Soochow

Rev. C. F. Reid, do.

Rev. W. R. Lambuth, M.D., do.

Rev. W. H. Park, M.D., do.

Rev. D. L. Anderson, Nantsing

Miss L. Rankin, Nantsing

Miss D. Rankin, do.

Miss M. Allen

Miss A. Muse

生先塗會地內*CHINA INLAND MISSION.*

2, Seward Road, Hongkew

Jas. Dalziel

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.
Agent—S. Dyer, 3b, Whangpoo Road.

堂拜禮東浦
Poo-tung Le-pa-dong.
SEAMEN'S CHURCH.
Pootung Point.

堂善首
Seu-sai-dong.
PROCURE DES LAZARISTES.
Ph. Meugniot, French Concession
Ch. Barrière

堂德三
S-n-tun-dong.
PROCURE DES MISSIONS ETRANGERES.
29, French Bund.
Rev. J. B. Martinet

ANGLO CHINESE SCHOOL.
Geo. Lanning, head master

院書英
Yung-su-yon.
HONGKEW SCHOOL:
21, Nanzing Road, Hongkew
Superintendent—Miss Martin

CLASSIC AND SCIENTIFIC BOARDING
SCHOOL (For Chinese Boys).
Outside the South Gate.
Rev. J. N. B. Smith, superintendent

Hospitals.

院醫濟公
Kunz-che E-yum.
SHANGHAI GENERAL HOSPITAL.
North Soochow Road.
Physician—Dr. L. S. Little
Secretary—A. Thurnburn

館醫濟仁
Zung-tse-e-kwaiy.
CHINESE HOSPITAL.
3, Shantung Road.
Medical Officer—James Johnston, M.D.

館醫仁同
Doong-tseung-e-kwaiy.
HONGKEW HOSPITAL.
21 and 22, Seward Road.
Superintending Surgeon—Dr. H. W. Boone
Visiting Surgeon—Dr. R. A. Jamieson

順豐

Foong-zung.
SAILOR'S HOME.
No. 27, Hongkew Road.
Superintendent—B. E. Huey

Clubs and Institutions.

SHANGHAI CLUB.

會總

T'soong-way.
2, Yangtsze Road.
Secretary—J. Ashton
Clerk—F. T. Williams
Steward—J. Redonnet

房子彈路馬四

Wu-mu-loo Dan-ts-vong.
CLUB CONCORDIA.
Canton Road.
Committee—P. G. Hübbe (president), C. Burmann (vice president and hon. secretary), R. Telge (hon. treasurer), M. Slevogt (hon. librarian), G. Sachau, A. Holm (working committee)
Steward—J. Peterson

金總橋謝

Sia-ku-is-ong-way.
COUNTRY CLUB.
Bubbleg Well Road.
Committee—E. G. Low (chairman), W. V. Drummond, H. W. Daniel, E. O. Arbuthnot, W. H. Tottie, E. J. Caldebeck, J. L. Scott, C. D. Kerr (hon. secretary)

會總跨美

May-sun Tsuong-way.
MASONIC CLUB.
30, Yangtsze Road.
C. J. Holland, secretary

會公機理海航

Hang-hai-le-che-kung-way.
MARINE ENGINEERS' INSTITUTE.
18, Nanking Road.

CUSTOMS' CLUB.

20, Whangpoo Road.

PORTUGUESE CLUB.

Se-yang Tsuong-way.
1, Chao-poo Road, Hongkew
Committee—R. Markwick, J. Dancenberg, F. S. Oliveira, N. Simoens, H. Pereira

Chung-yung-wei
CATHOLIC CIRCLE.
President—L. A. Tavares
Vice-Presidents—F. V. Sanches, H. A. Pereira
Secretary—L. A. Lubeck
Treasurer—J. F. de Senna, Jr.
Councillors—J. P. da Silva, E. d'Almeida

明和
Ho-ming.
SHANGHAI GENERAL CHAMBER OF COMMERCE.
Secretary—Geo. R. Corner; office, 19, Szechuan Road

院書文洋
Tang-yang-shoo-yuen.
ROYAL ASIATIC SOCIETY, NORTH CHINA BRANCH.
Upper Yuen-Mitg-Yuen Road.
President—E. B. Drew
Vice-President—Jos. Haas
do. —F. Hirth, Ph. D.
Hon. Secretary & Treasurer—T. S. Southey
Hon. Librarian—E. Robinson
Curator of Museum—Dr. H. L. Smith
Councillors—G. J. Morrison, T. W. Kingsmill, Max. Slevogt, C. Deighton-Brayster

博物院
Po-iou-yuan.
SHANGHAI MUSEUM.
Upper Yuen Ming Yuen Road.
Hon. Curator—J. H. Wilson

RACE CLUB.
Secretary—Barnes Dallas

PAPER HUNT CLUB.
Master—J. S. Fearon
Hon. Secretary—H. W. Daniel

場球地內場馬跑
Bou-mo-zong-noi-p au-jew-zang.
CRICKET CLUB.
Hon. Secretary and Treasurer—W. H. Totte

FOOT BALL CLUB.
Captain—
Vice-Captain—E. S. Perrott
Committee—P. McGregor Grant

AMATEUR DRAMATIC CLUB.
Hon. Secretary—R. W. Little
Hon. Treasurer—Drummond Hay

Se-lok-hee-yuen.
NEW LYCEUM THEATRE.
Hon. Secretary—Geo. R. Corner

場球拋
Pau gow-zaan.
RACQUET COURT, MALOO.
Hon. Secretary—H. H. Joseph

RIFLE CLUB.
Hon. Secretary—Duncan Glass

ROWING CLUB.
Hon. Secretary—C. J. Dudgeon

廠板舢舨下
Ad-dou Sanpan-tang.
Lower Boat House.

板舢頭上
Sang-dou Sanpan-tang.
Upper Boat House.

YACHT CLUB.
Commodore—W. Paterson
Vice-Commodore—C. Dowdall
Hon. Secretary—J. P. Roberts

ATHLETIC CLUB.
Hon. Secretary—C. Comins
Hon. Treasurer—J. W. H. Burgoyne

SHANGHAI GYMNASIUM.
15, Kiukiang Road.
Hon. Secretary and Treas.—Theo. Buff

ST. ANDREW'S SOCIETY.
Hon. Secretary—Chas. J. Dudgeon

SHANGHAI PUBLIC BAND.
Committee—W. C. Ward (chairman) P. Brunat, G. R. Corner, A. Nachtrieb, J. L. Scott, E. G. Vouillemont
Secretary—E. A. Fabris
Conductor—M. Vela

會仁輔友文
Wen-ya-fu-jui-hui.
SHANGHAI LITERARY AND DEBATING SOCIETY.

President—W. Bright
Vice-Presidents—Rev. A. J. Bamford, R. E. Wainwright
Hon. Treasurer—J. H. Osborne

Hon. Secretary—F. W. Such
Committee—E. B. Drew, G. M. Hart, T.
Latham, Ed. Robinson, Ven. Archdeacon Moule

CHINESE POLYTECHNIC INSTITUTION
AND READING ROOMS.
Corner of Quangsi and Hoopeh Roads.

院書致格

Kü-chi-shu-yuan.
Chairman—Geo. B. Glover
Hon. Secretary—J. Fryer
Hon. Treasurer—Hsü Hsueh-tsun
Resident Curator—Hwa Jeh-ting

SHANGHAI TEMPERANCE SOCIETY.
18, Nanking Road.

堂會酒戒

Ka-tsin-hui-dong.
President—Rev. W. Muirhead
Vice-President—Dr. N. Macleod
Hon. Secretary—G. Lanning
Hon. Treasurer—F. McKiege
Librarian—G. Mobsby
Manager—J. Grimmer
Committee—Very Rev. Dean Butcher,
Ven. Archdeacon Moule, J. G. Purdon,
C. J. Bolton, C. Thorne, D. Cranston,
Rev. W. S. Holt, J. M. Rogerson

SEAMEN'S HALL AND READING ROOM.
Broadway, Hongkew.

(Branch of Temperance Society).

Manager—W. Harris
Committee—C. Thorne, G. Mobsby, D.
Cranston

MERCANTILE MARINE OFFICERS'
ASSOCIATION.

18, Nanking Road.

Hon. Secretary—W. P. Hamlin

INDEPENDENT ORDER OF GOOD TEMPLARS.

Meets at Temperance Hall.

District Deputy for China—P. W. Anton

"Star of Hope" Lodge, No. 1

Lodge Deputy—Rev. J. N. B. Smith

"Star of Faith" Lodge, No. 2

Lodge Deputy—W. Wilson

"Star" Temple, No. 1

Degree Deputy—Rev. J. N. B. Smith

D. Templar—Rev. J. M. W. Farnham

D. Secretary—C. Iburg

"Star of Hope Juvenile Temple"

Superintendent—Mrs. M. J. Farnham

389
INDEPENDENT ORDER OF GOOD TEMPLARS
OF THE WORLD.
V.D.R.W.C.T.—C.R. England

NAVAL TEMPERANCE LEAGUE.
15, Nanking Road.

館書文洋

Ying-vun-su-kwain.
SHANGHAI LIBRARY.

1, Upper Yuen-Ming-Yuen Road.
Hon. Secretary & Treasurer—T. Latham
Librarians—Mr. and Mrs. Gale

SEAMEN'S LIBRARY AND MUSEUM.
Adjoining Seamen's Church, Pootung.

Masonic.

堂規矩

Kway-chu-dong.

MASONIC HALL.

The Bund.

Tyler—Chas. Merritt

MASONIC LODGES—ENGLISH.
District Grand Lodge of Northern China
Royal Sussex, No. 501
Northern Lodge of China, No. 570
Tuscan Lodge, No. 1027

SCOTTISH.
Cosmopolitan Lodge, No. 428
R.W.M.—Bro. T. Pemberton
I.P.M.—W. Bro. F. T. Williams
D.M.—

S.M.—Bro. J. G. Thirkell
S.W.—Bro. E. J. O. Rowland
J.W.—Bro. C. J. Holland
Treasurer—Bro. W. Macfarlane
Secretary—Bro. C. S. Holland
S.D.—Bro. A. C. Ramsey
J.D.—Bro. J. D. Clark
I.G.—Bro. J. Gould
Tyler—Bro. C. Merritt

AMERICAN.
Ancient Land Mark, Mass. C.
W.M.—Bro. J. Hammond
S.W.—Bro. Rev. W. S. Sayres
J.W.—Bro. C. Brown
Treasurer—W. Bro. Galles
Secretary—Bro. A. Johnson
S.D.—Bro. G. L. Skinner
J.D.—Bro. O. E. Bailey
Tyler—Bro. C. Merritt

GERMAN.
Germania Lodge.

ROYAL ARCH CHAPTERS.
"Keystone," Am. C.
"Rising Sun," No. 129, S.C.
"Zion," No. 570, E.C.
"Celestial Preceptory," E.C.

P. S. Lodge "Royal Order of Scotland,"

Publie Companies.

房火來自英大

Da-yin-a-lay hoo-vong.

SHANGHAI GAS COMPANY.
Engineer and Secretary—G. J. Yeo
Works Foreman—J. M. Rogerson
Clerk—F. Borchardt
do.—C. Scheppeleman
Foreman Filter—W. Goodfellow
Meter Inspector—B. Trodd
do.—H. Thistle

房火來自西蘭法

Fah-lan-se-zy-lay hoo-vong.

COMPAGNIE DU GAZ, DE LA CONCESSION
FRANCAISE.
Yang-king-pang Creek.
Agents—Schönhard & Co.
Chef d'Exploitation—A. Deck

司公皮熟國中

Chung-kuoh-shu-pi-kung-ss.

CHINA TANNERY COMPANY.
Siemssen & Co., agents
T. N. van der Tak, manager

司公紙造興天

Tien-shih.

CHINA PAPER MILLS CO.
Works: Yangtsze-poo Road
Office: 14, Szchuen Road
W. H. Doyle, superintendent

SHANGHAI WATERWORKS COMPANY,
LIMITED.

Reservoirs, Yangtsze-poo Road.
Members of Committee—A. MacLeod, H. R.

Hearn, R. Mackenzie, J. M. Ringer
Secretaries—Drysdale, Ringer & Co.

Engineer-in-chief—J. W. Hart
Pipelay—C. Campbell

Foreman Engineer—R. W. Astill
do.—Plumber—F. Clifton

司公氣電

Tin-ki kung-ss.

SHANGHAI ELECTRIC COMPANY.
Chapoo Road, Hongkew.

Chairman—W. S. Wetmore
Secretary—R. W. Little, residence 14,
Yuen Ming Yuen road
Superintendent—A. D. Brown

和平

Bing-oo.

BIRT'S WHARF, HIDE CURING, AND
WOOL CLEANING COMPANY.

Wharf, Hongkew, and Horan Road
Geo. R. Corner, trustee

W. Birt & Co., general managers
C. Oswall Liddell, hide inspector

W. Whitfield, wharfinger
Tong Wei Sing

行司公船輪火

Da-ying-koong-ss-ong.

PENINSULAR & ORIENTAL S. N. COMPANY
24, Yangtzee Road.

Agent—Adam Lind

Cheif Clerk—H. H. Joseph

Clerk—H. A. Ritchie

do.—E. A. Hewett

Gunner—H. Fryer

do.—T. Harris

司公船輪火國法大

Ta-fah-kooh-ho-lan-so-hong-ss.

COMPAGNIE DES MESSAGERIES MARITIMES.
French Bund.

Agent—J. Chapsal

Premier Commis—I. Martin

2nd Commis—B. Porte

Commis aux Marchandises—F. N. de Campos

日本三菱輪船公司

Ji-pen-sau-liu-lang-say-kung-ss.

MITSU BISHI MAIL STEAMSHIP COMPANY.
Hongkew Bund.

Agent—Yeend Duer

Henry Sylva

T. A. Ekstrand

UNION STEAM NAVIGATION CO. (KIODO
UNYU KAISHA) (F. JAPAN.
Mitsui Bussan Kishisha, agents

SHANGHAI STEAM NAVIGATION COMPANY.
(in liquidation.)
Russell & Co., liquidators

司公船輪和怡
E-wo-lin-shen-kung-see.
INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO.,
LIMITED.
Jardine, Matheson & Co., agents

局商招船輪
Lin-sin-chu-sang-ku.
CHINA MERCHANTS' STEAM NAVIGATION
COMPANY.

Offices, 1 and 2, Hankow Road.
General Manager—Tong King-Sing
Manager—Chu Yu-Chee
Assistant Manager—Chang Su Wo
do. —Cting To Chai
Marine Superintendent—G. Bolton
Superintendent Engineer—Thos. Weir
Agent—G. A. Butler
Secretary—Ho Shen Chee

STEAMERS.

(1) 廉金 “CHINTUNG.”
Captain—J. A. Winsor
Chief Officer—A. H. Wright
Second do. —A. B. Dowin
Chief Engineer—V. F. Crolins
Second do. —A. E. Hoilsted
Third do. —G. Brown

(2) 遵利 “LEE-YUEN.”
Captain—P. Barfoot
Chief Officer—S. F. Hampshire
Second do. —C. H. Clifford
Chief Engineer—Wm. Marshall
Second do. —R. D. Mitchell
Third do. —H. McWilliams

(3) 大休 “PAUTAH.”
Captain—M. F. Patterson
Chief Officer—W. J. Stackwood
Second do. —T. W. Conner
Chief Engineer—Wm. Pearce
Second do. —A. Shearer
Third do. —J. Kirk

(4) 順豐 “FUNG-SHUN.”
Captain—E. W. Tisdall
Chief Officer—C. Gluck
Second do. —E. Brunning
Chief Engineer—Wm. B. Buvers
Second do. —A. C. Tweedie
Third do. —W. Rogers

(5) 遵興 “CHI-YUEN.”
Captain—F. Wallace
Chief Officer—A. Jackson
Second do. —R. Pearce
Third do. —Aug. Thomas
Chief Engineer—Thos. Russell
Second do. —Jas. MacEwen
Third do. —Jas. Kilgour
Fourth do. —R. Currie

(6) 遵興 “YEN-SIN.”
Captain—E. J. Deegan
Chief Officer—G. C. Blethen
Second do. —N. Moncur
Chief Engineer—C. McLan
Second do. —G. Brown
Third do. —D. Smith

(7) 現海 “HAE-SHIN.”
Captain—R. Petersen
Chief Officer—J. Warwick
Second do. —F. H. Grayson
Chief Engineer—G. H. Ferguson
Second do. —J. T. Leonard
Third do. —G. Kydd

(8) 定海 “HAE-TING.”
Chief Engineer—E. W. Clements

(9) 晏海 “HAEAN.”
Captain—R. M. Andrews
Chief Officer—W. R. Ferlie
Second do. —H. L. Newham
Chief Engineer—A. Miller
Second do. —A. Robertson
Third do. —R. Ord

(10) 南園 “Too-NAN.”
Captain—R. C. Marsden
Chief Officer—T. Kiöseth
Second do. —Andrew Ray
Third do. —Thos. Friend
Chief Engineer—D. W. Jones
Second do. —Thos. MacElroy
Third do. —W. J. Vernon
Fourth do. —J. W. Kew

(12) 北拱 “KUNG-PAI.”
Captain—G. Buchanan
Chief Officer—J. Mason
Second do. —Edwards
Chief Engineer—T. Mitchell
Second do. —R. Beveridge
Third do. —P. Balburnie

(13) 有富 “FU-YEW.”

Captain—C. Sin
Chief Officer—R. Banfield
Second do. —J. H. Hallinan
Chief Engineer—J. B. Lamond
Second do. —W. H. Graham
Third do. —W. McMinnaman

(14) 清永 “TUNG-CHING.”

Captain—R. M. Andrews
Chief Officer—J. W. S. Nelson
Second do. —J. P. Lowe
Chief Engineer—J. J. Clements
Second do. —F. R. Richardson
Third do. —J. S. Fox

(15) 遠懷 “HWAI-YUEN.”

Captain—Oscar Wilson
Chief Officer—A. Jackson
Second do. —B. Buckley
Chief Engineer—A. Hamilton
Second do. —W. P. Glassford
Third do. —Wm. Young

(16) 富美 “MEI-FOO.”

Captain—W. Lunt
Chief Officer—A. Palngquist
Second do. —C. M. Green
Chief Engineer—Wm. Specan
Second do. —D. McCallum
Third do. —Wm. Parker

(17) 永甯 “YUNG-NING.”

Captain—R. Lincoln
Chief Officer—F. A. Brissander
Chief Engineer—R. R. Turkington

(20) 庭洞 “TUNTING.”

(21) 天仁 “KIANG-TEEN.”

Captain—J. B. Boswell
Chief Officer—H. Sutton
Second do. —C. Jacobi
Pilot—John Wilson
Chief Engineer—Jas. Watt
Second do. —Wm. Brown
Third do. —Wm. Smith

(23) 肇江 “KIANG-YU.”

Captain—A. E. Knights
Chief Officer—R. C. Null
Second do. —G. Clark
Third do. —T. Hill
Chief Pilot—W. P. Johnson

Chief Engineer—J. Ferrier
Second do. —A. Brown
Third do. —McKenzie

(24) 寛江 “KIANG-KWAN.”

Captain—J. A. Perkins
Chief Officer—E. Sandstedt
Second do. —W. G. Thacher
Third do. —P. Lawson
Chief Pilot—C. Bretfeld
Chief Engineer—F. Kennedy
Second do. —A. McAlister
Third do. —J. Fyffe

(25) 永江 “KIANG-YUNO.”

Captain—S. C. Chang
Chief Officer—D. Park
Chief Pilot—A. Nelson
Assist. do. —F. Matzen
Chief Engineer—A. Ferguson
Third do. —Alex. Air

(26) 通江 “KIANG-TUNG.”

Captain—R. Yankowsky
Chief Officer—Wise
Chief Pilot—Carlson
Chief Engineer—J. Young
Second do. —D. Page
Third do. —Adam

(27) 表江 “KIANG-PIAU.”

Captain—
Chief Officer—W. J. Stackwood
Second do. —G. Froberg
Chief Engineer—C. Bernard
Second do. —W. H. Graham

(28) 孚江 “KIANG-FOO.”

Captain—A. H. Morse
Chief Officer—G. V. Wigand
Second do. —F. Frank
Third do. —J. Croyer
Chief Pilot—E. Lindstrom
Second do. —J. Franks
Chief Engineer—F. Prevost
Second do. —J. McDonald
Third do. —Alex. Air

(29) 平江 “KIANG-PING.”

Captain—C. Holmes
Chief Engineer—W. Sanderson

(31) 濟普 "Poo-chu"

Captain—Wm. Lancaster
Chief Officer—J. Dempsey
Second do.—G. Fairlarch
Chief Engineer—Wm. Orwin
Second do.—F. Sinclair
Third do.—Wm. Ewing

(32) 附富 "Fu-shun."

Captain—A. Croal
Chief Officer—J. Adkins
Second do.—J. N. St. John
Third do.—C. S. Jordan
Chief Engineer—J. Shearer
Second do.—J. Morrison
Third do.—G. Wallace
Fourth do.—J. Stewart

利廣 "Kwong-lee"

Captain—H. Wells
Chief Officer—G. C. Graham
Second Engineer—C. A. Cain

GLEN LINE OF STEAMERS.
Jardine, Matheson & Co., agentsCASTLE LINE OF STEAMERS.
Adamson, Bell & Co., agentsSHIRE LINE OF STEAMERS.
Adamson, Bell & Co., agentsNOUVELLE COMPAGNIE MARSEILLAISE
DE NAVIGATION A VAPEUR
(FRAISINNET & CO.)
Adamson, Bell & Co., agents同人船公司 古太
*Tuk o-hin-shan-kung*CHINA NAVIGATION CO., LIMITED.
F. Jacob B. Judd.
Butterfield & Swire, agentsOCEAN STEAMSHIP COMPANY.
Butterfield & Swire, agentsFLORIO & RUBATTINO'S ITALIAN MAIL
STEAMERS.
C. Witz & Co., agentsAUSTRO HUNGARIAN LLOYD STEAM
NAVIGATION COMPANY.
Melchers & Co., agentsCOMPAGNIE NATIONALE DE NAVIGATION.
Cozon & Giraud, agents

告石

Way-tuk-fueng.
SHANGHAI CARGO BOAT COMPANY.
Whetlock & Co., agents

今 船 廉 春

Yoon-ta-poh-zayn-ong.
CO-OPERATIVE CARGO BOAT CO.
Foochow Road.
Lewis and Hopkins, managers
W. P. Hopkins
M. de Souza
L. Sam-hai

司 公 拖

SHANGHAI TUG BOAT ASSOCIATION.
Directors—J. Simpson, W. H. Anderson,
John Morris

Agents—Morris & Co.
Marine Superintendent—Capt. C. McCaslin
Masters of Tugs—J. Roberts, Gaoed,
Grandon, Johnston
Chief Engineer—J. Bannerman
Assist. do —J. Thomas

CHINA SHIOPWNERS' ASSOCIATION.
Directors—J. Simpson, John Morris, W.
H. Anderson
Agents—Morris & Co.

SHANGHAI SHIPPING COMPANY.
Nils Müller, agent

碼頭順泰

Zung-ta-mo-dow.
SHANGHAI AND HONGKOW AND JARDINE'S
ASSOCIATED WHARVES.

Manager—Duncan Glass
Sub-Manager—W. P. Hamlin
Accountant—Reuben Law
Wharfinger—W. P. Gagnand
do.—H. Cooper
Clerk—Bernard Moore
do.—A. B. Severin
do.—W. C. York
do.—E. E. M. Evans

頭 東 浦

Poo-tung-mo-dow.
POOTUNG WHARF AND GODOWN CO.
Russell & Co., agents

L. L. Bush, manager

SHAW'S GODOWNS, POOTUNG.
B. D. Benjamin, proprietor
A. L. Moncrieff, agent
A. J. Abraham, wharfinger
S. Down

易高

Kou-yih.
SHANGHAI DOCK COMPANY.

Myburgh & Dowdall, 21, Foochow Road,
secretaries and legal advisers

Pootung Dock Company.

Myburgh & Dowdall, 21, Foochow Road,
secretaries and legal advisers

廠船老

Law-zayn-tsang.

OLD DOCK.

Foundry, Machine Shop, and Ship Yard.
S. C. Farnham & Co., lessees

戶部鴻家資東浦

Poo-tung toong-ka-doo zay-oo.

POOTUNG DOCK.

S. C. Farnham & Co., lessees

戶部生祥

Zhang-sung-zay-oo.

NEW DOCK.

Boyd & Co., agents and owners
J. W. Ord, manager

聯 呂 - 潤 寶

Pau-lung-chi-tsang.

LOWER DOCK.

S. C. Farnham & Co., proprietors

隆晉

Ching-loong.

THE PILOT COMPANY.
Office, Mustard & Co., Nanking Road;

Schooners S. C. Farnham and Syren

R. Anderson, R. A. J. Anderson, W. B.

Bain, J. Brun, H. Cameron, W. van

Corbach, G. O. Dalrymple, J. H. Hoar,

Ed. H. Hjousberg, F. A. Kofod, R. J.

MacCaslin, A. Meldrum, J. Pike, John

Snowden, J. Thomas,

SHANGHAI PILOT COMPANY.

The Hall & Holtz Co-operative Co., agents

Schooners Bonita and Daniel Webster

E. Knott

B. J. Muller

J. T. Taylor

Wm. Weston Clifford, Secretary

INDEPENDENT PILOTS.

E. Brand, W. A. Burr, D. C. Campbell,

J. E. Coates, A. Getley, J. Jürgensen,

M. Nelson, A. Smith (absent), J. Vaughan,
R. Williams
Reserve—D. Martin, O. Wilson, W. N.
Deville

UPPER YANGTZE PILOTS.

Agents—Harrison & Co., Rue du Consulat
J. Brun, J. Carter, B. Clough, P. S. Hick-
ey, A. McCappin, P. M. Petersen, B.
Popp, J. Robison, C. Thompson

局滙路礦平開

Kai-ping-keung-wu-hu-kienh.

CHINESE ENGINEERING AND MINING CO.
General Manager—Tong King Sing
Acting General Manager—Tong Mow Chee
Agent—Leong Fung Sai

行線電

Deen-sen-hong.

GREAT NORTHERN TELEGRAPH COMPANY,
Office, 5, Nanking Road.

General Managers for China and Japan
H.-rik Boér, engineer in chief
J. Henningsen, R. D., superintendent

Sub-Engineer—C. Car. Sounne
Do.—J. Meinecke Holst

Instrument Maker—Oscar Steglich

Accountant—S. A. H. Green
Electrician—C. V. M. Mulier

Clerk in charge—N. C. K. Petersen
Operators—P. N. Nygaard, H. J. Mühlens-
theth, J. Nielsen, J. M. Timm, F. P.
Faber, J. C. C. Rüssel, C. F. E. Mani-
lus, A. A. do Rozario, J. M. Mendes

WOOSUNG STATION.

Electrician—C. Jensen
Cable Foreman—F. Carlson

GUTZLAFF STATION.

Electrician—J. Hansen
Store Nordiske repairing steamer.

Captain—E. Svenson
Electrician—V. Kofod
Chief Officer—M. J. Hillebrandt

行線電東大

Dah-dong-deen-seen-hong.

EASTERN EXTENSION, AUSTRALASIA AND
CHINA TELEGRAPH CO., LIMITED.

Office, The Bund.

Walter Judd, superintendent
C. J. Cole, clerk in charge

C. J. Uren, operator
A. Bartley do.

L. Webster, do.
H. H. Gilby, do.

P. A. Cordeiro, assistant
J. C. Braga; do.

明和
Ho-ming.

REUTER'S TELEGRAM COMPANY, LIMITED.
19, Szechuan Road.
Geo. R. Corner, agent
Joaquim F. de Senna, Jr.

局報電中

Chung-kuok-in-pao-kuk.

IMPERIAL CHINESE TELEGRAPHS.
Sheng Hung-shuen, director general
Ching To-chai, director
King Ling-shan, manager
Zear Sui-chee
C. C. Bojesen, engineer-in-chief
Chu Pau-fay, clerk-in-charge
Neu Shan-chow, accountant

IMPERIAL MIKE COAL MINE.
Mitsui Bussan Kaishia, agents

TAKASIMA COLLIEBY.
Yeend Duer, agent
H. Sylva

Insurances.

Adamson, Bell & Co., agents—
Lancashire Insurance Co., of Manchester
Pacific Insurance Co., of Sydney
South Australian Insurance Co., of Adelaide (Marine)
Mercantile Marine Insurance Co., of South Australia
Thames and Mersey Marine Insurance Company

Arnhold, Karberg & Co., agents—
Straits Insurance Company, Limited
Hamburg Magdeburg Fire Insurance Company
Le Cercle-Transports, Société Anonyme d'Assurances Maritimes, Marseille
"Fortuna," Allgemeine Versicherungs-Aktion Gesellschaft, Berlin

Butterfield & Swire, agents—
Royal Exchange Assurance Corporation of London
British and Foreign Marine Insurance Company, Limited
London and Lancashire Fire Insurance Co.

Carlowitz & Co., agents—
Hamburg Bremen Fire Insurance Co.

Carter & Co., agents—
Phoenix Fire Insurance Company
Lancashire Fire and Life Insurance Company

同商招僉保

Pao-siu-chau-shang-kinh.
China Merchants' Insurance Company
Tong King Sing, general manager
Ho Shun Chee, secretary

甫保

Pao-ning.
CHINA TRADERS' INSURANCE COMPANY (LIMITED), 7, Nanking Road.

J. E. Reding, agent
W. W. Noel
R. F. Botelho

Cozon & Giraud, agents—
La Fencière (Lyonnaise réunie) Compagnie d'Assurance Maritimes

Dent & Co., Alfred, agents—
Norwich Union Fire Insurance Society
Royal Exchange Assurance, Marine Branch

Drysdale, Ringer & Co., agents—
London and Provincial Marine Insurance Co.
Positive Government Life Assurance Company

Dyce & Co., agents—
Scottish Imperial Life Insurance Company

Evans, Pugh & Co., agents—
Universal Marine Insurance Company, Limited
The City of London Fire Insurance Company, Limited

Fearon, Low & Co., agents—
General Fire Assurance Company
New Zealand Fire Insurance Co.

Frazar & Co., agents—
New York and Boston Board of Underwriters
American Shipmasters' Association
Queen Fire Insurance Company of Liverpool and London

Java Sea and Fire Insurance Co.
National Marine Insurance Co. of South Australia

Fung Hing Hong, agents—
On Tai Insurance Co. of Hongkong

Gibb, Livingston & Co., agents—
Lloyds
Imperial Fire Insurance Co.
China Fire Insurance Co., Limited
Merchant Shipping and Underwriters' Association of Macao
The Underwriting and Agency Association, London
Sociea Italia d'Assicurazioni Maritime Fluviali e Terrestri, Genova
Assicurazioni Generali in Trieste
Italia and Helvetia Marine Insurance Company, Limited
Commercial Union Assurance, Life Department

Gipperich & Burchardi, agents—
Prussian National Fire Insurance Co.

Harvie, J. Alex., agent—
Reliance Marine Insurance Company

Holliday, Wise & Co., agents—
Manchester Fire Insurance Company
London Assurance Corporation, Fire and Marine
Manchester Underwriters' Association

Iveson & Co., agents—
Royal Insurance Co. of Liverpool

Jardine, Matheson & Co., agents—
Canton Insurance Office, Limited
Triton Insurance Company
Ocean Marine Insurance Co. of Bombay
Hongkong Fire Insurance Co., Limited
Alliance Fire Insurance Company

Lavers & Co., agents—
Ocean Marine Insurance Company
Commercial Union Assurance Co. (Fire)

Lind, Adam, agent—
Marine Insurance Co., Limited
Marine and General Mutual Life Assurance Society

Mackintosh, Dugdale & Co., agents—
Union Marine Insurance Co., Limited
Merchants Marine Insurance Co., Limited
Calderonian Fire and Life Insurance Company

Maclean & Co., P., agents—
Joint Underwriters' Union of Amsterdam

Melchers & Co., agents—
Chinese Insurance Company, Limited
Austrian Insurance Co., "Donau," Vienna
German Lloyd
Basler Trade Versicherungs Gesellschaft
Algemeine Versicherungs Gesellschaft "Helvetia"
"Rheania" Versicherungs Action Gesellschaft, i. Köln.
"Provident" Frankfurter Versicherungs Gesellschaft
Badische Schifffahrts Assicuranz Company, Mannheim

Bremen Underwriters
North German Fire Insurance Co. of Hamburg
Fire Insurance Association, Limited

行家保

Pau-ka-hong.
NORTH CHINA INSURANCE COMPANY, LTD.
Head Office, Hankow Road.

J. Keenard Davis, secretary
R. D. Starkay, assistant secretary

W. Parrot
A. S. T. Clifton
H. I. Price
J. F. de Rozario
C. G. Warburg, marine surveyor
Hongkong Branch.

Alex. Ross, agent
R. H. Beauchamp
C. E. Osmund
Yokohama Branch.

B. C. T. Gray, agent
Singapore Branch.
W. G. Bayne, agent
London Branch, 15 Cornhill, E. C.
Herbert S. Morris, agent
Agents for the Commercial Union Assurance Co. (Marine Branch)

Overbeck & Co., agents—
Eidgenossische Transport Versicherungs Gesellschaft, in Zürich

Phipps, W. T., agent—
Standard Life Assurance Company
Sun Fire Office

Primrose & Co., agents—
South British Fire and Marine Insurance Co., of New Zealand

Russell & Co., agents—
North British Mercantile Insurance Company, Fire

Schellhass & Co., Ed., agents—
Transatlanticische Güter Versicherungs Gesellschaft, Berlin
Lübecker Feuer Versicherungs Gesellschaft, Lübeck
Magdeburger Allgemeine Versicherungs Gesellschaft
Consolidated Marine Insurance Companies
"Rhenania" Versicherungs Actien Gesellschaft in Cöln
Fire Insurance Co., of 1877, Hamburg

Shanghai Marine Engineers' Mutual Insurance Society, Limited—
Wilmer Harris & Co., general agents

司 仁 保 仁
Shang-hai-po-him-kung-sze.
Shanghai Fire Insurance Co., Limited, 21
Foochow Road

Tong Mow Chee, chairman
Lee Chu Ping, general manager
Wong Tsze-sau, clerk

Sieber-Waser, agents—
La Suisse Compagnie Assurances Maritimes

Siemssen & Co., agents—
Samarang Sea and Fire Insurance Co.
Globe Marine Insurance Company, Limited, of London,
Transatlantic Fire Insurance Company, Limited, of Hamburg
Dusseldorf Universal Marine Insurance Company, Limited
German Lloyd Marine Insurance Company, Limited, of Berlin
Union of Hamburg Underwriters

Telge, R., agent—
Hanseatic Fire Insurance Company, Hamburg

Turnbull, Howie & Co., agents—
Liverpool and London and Globe Insurance Company

Turner & Co., agents—
Northern Assurance Company

Tweedie, W. L., agent—
Shipmasters' and Officers' Protection Association of Scotland

安 保
Fau-on.
UNION INSURANCE SOCIETY OF CANTON, LIMITED.
6, Foochow Road.
Douglas Jones, agent
C. W. Baird, acting agent
A. J. Easton
A. da Rago
Agents for the Home and Colonial Marine Insurance Co., Limited

White & Welch, agents—
Scottish Union and National Insurance Company

Wisner & Co., agents—
Guardian Assurance Company

YANGTZE INSURANCE ASSOCIATION, LTD.
Russell & Co., secretaries

Banks:
刺 加 利
Ah-ka-leh.
Agra Bank, Limited, 4, Kiukiang Road
F. W. Lemarchand, manager
R. M. Campbell, acting accountant
A. C. Cook, assistant
W. L. Tweedie
E. F. de Seuna

利 加 麥
Ma-ka-le.
Chartered Bank of India, Australia, and China, Yangtze Road
A. J. M. Inverarity, acting manager
John Macmorran, acting accountant
E. B. Skottowe, sub-accountant
A. Diniz
S. J. Diniz
A. J. d'Almeida

利 有

Yi-w-lee.

Chartered Mercantile Bank of India, London, and China

W. S. Robilliard, manager
G. S. Murray, accountant
J. E. Rozario
H. Boyol

行 銀 西 蘭 佛

Fa-lan-se-ning-ong.
Comptoir d'Escompte de Paris, The Bund
E. G. Vouillemont, manager
J. Arranger, accountant
C. C. Inchbald, sub-accountant
F. Hincelot, assistant accountant
H. Jorge
J. P. Xavier
F. L. Place
J. R. Simoens
G. Xavier

First National Bank, Tokio
Mitsui Bussan Kaisbia, agents

豐 汇

Hucuy-foong.
Hongkong & Shanghai Banking Corporation, The Bund

Ewen Cameron, manager (absent)
John Walter, acting manager
Andrew Veitch, sub-manager (absent)
G. C. de St. Croix, acting sub-manager

H. M. Bevis, accountant (absent)
L. C. Balfour, acting accountant
E. Wil-on (absent)
David Jackson
G. M. Byres
J. C. Nicholson
J. Moffat
H. E. R. Hunter
J. R. M. Smith
T. McC. Brown
G. T. How
E. G. Hillier
A. J. Nicol
B. Ruttonjee
A. J. Diniz
D. M. Gutterres
B. de Souza
S. J. Rangel
E. E. Soares
J. de Souza

London and Westminster Bank Limited,
Bank of Montreal—Lavers & Co.,
agents for payment of circular notes

如 麗

Le-tzu.

Oriental Bank Corporation, The Bund
B. H. Burns, manager
H. Howard Taylor, accountant
John R. Haggett, asst. acct. & cashier
P. M. de Carvalho
J. L. Pereira

Merchants, Professions, Trades, &c.

行 洋 刺 白 埃

E-bo-la Yang-Hong.
Abdoola & Co., A., milliners, drapers, &c.,
704, Nanking Road, opposite Racquet
Court

Abraham Abdoola
A. Seleman
Cassam Ahmed

豐 華

Wa-foong.
Abraham, A. E. J., merchant, 2, Ningpo Road
J. R. Elias

祥 天

Tien-zeang.
Adamson, Bell & Co., merchants, The Bund
F. H. Bell
Chas. Lyell Grant (absent)

F. M. Youd
G. B. Dodwell
Otto Meuser
A. J. H. Carlill
J. W. H. Burgoyne
G. S. Piper
S. H. Webster
D. R. Law
C. M. de Senna
J. C. d'Aquino
J. M. Botelho
T. M. Dörner (Foochow)
F. H. Cave-Thomas (do.)
M. Woodley (do.)
Alex. Stewart (do.)
H. A. J. Macray (do.)
E. B. Souza (do.)
F. D'Iffanger (Yokohama)
E. Wer (do.)
G. J. Melhuish (do.)
A. J. Correa (do.)

T. G. Williamson (Hongkong)
 Fred. Dodwell (do.)
 E. S. Whealler (do.)
 A. A. Botelbo (do.)
 F. Pacheco (do.)

生茂

Mow-Sing.
 American Clock and Brass Co., 11a, Sze-chuen Road
 J. H. Barry, agent
 Amoore, H. E., broker (absent)

行和協

Hip-wo Hong.
 Anderson & Co., Robt., merchants, 11, Peking Road
 Robt. Anderson
 J. H. Anderson
 E. W. Tritton
 P. McGregor Grant
 A. E. Allen
 F. W. Styan

記瑞

Soey-che.
 Arnbold, Karberg & Co., merchants, 10, Nanking Road
 Th. Arnbold
 C. Beurmann
 G. Sachau
 L. Siültter, silk inspector
 F. X. Eucarnacão

發永新

Sing-yoong-fah.
 Ashley & Co., sailmakers, 80 to 88, Tsingpoo
 C. J. Ashley

查利

Le-zo.
 Astor House, Hotel, Billiard room and Bowling Alleys, 11, Hongkew Bund
 D. C. Jansen, proprietor and manager
 M. F. Dz'ionk, clerk
 Joseph Bruine, cook

和倍

Bay-lee.
 Bailey, Jno., accountant, land, house and estate ag't, 7, Commercial Chambers, 24, Nanking Road
 John Bailey
 G. W. Stiles

隆泰
Tai-loong.
 Barlow & Co., merchants, 8, Kiukiang Road
 D. A. Darling
 J. S. Pollett

頤吧

Barton, Captain Z., surveyor to H.B.M. Registry office of Shipping, Bureau Veritas, and local Insurance offices, 7, Canton Road

天厘卑

Belle Vue Race Course
 Mrs. O. Williams

門治平

Pen-ge-man.
 Benjamin, B. D., merchant, 17, The Bund

行洋荷德星

Mou-kee yang-hong.
 Bidwell, H. S.,
 H. S. Bidwell
 N. F. Tang

行洋泰乾

Yien-ta.
 Bielsfeld, Alex., auctioneer, broker, and general commission agent, 4, Canton Road
 Alex. Bielsfeld
 Franz Bielsfeld, signs per pro.
 F. Holdinghausen
 A. Goldmann

畢斯碧

Be-ez-be.
 Bigsby, W. E. D., bill and bu lion broker
 4, Quai de Yang King Paung

布爾

Bing-oo.
 Birt & Co., W., merchants, 3, Honan Road
 W. Birt
 C. O. Liddell
 Wilmer Harris
 G. H. Purcell

者汽機電

Deen-che-tsze Zou-chee.
 Bishop, J. D., C.E., M.S.T.E., telegraph engineer and contractor, telegraph engineer to Municipal Council, and superintendent of torpedo factory, Kiangnan Arsenal

利長

Chang-le.
 Bisset & Co., J. P., land agents, share brokers, &c., 16, Canton Road
 Jas. Buchanan
 W. Boctanian
 C. W. Ure
 Alex. Cushing, Jr.

泰福

Footh fa.
 Boulangerie Francaise, 30, Rue du Consulat
 J. A. St. Bois

威播

Pow-tai.
 Bovet Brothers & Co., merchants, 29, Kiangse Road
 A. Bovet (absent)
 R. de Mallherbe

生祥

Zeang-sung.
 Boyd & Co., engineers and shipbuilders
 P. V. Grant
 Wm. Robertson
 John Riach
 C. W. Hay
 James Johnston
 John Prentice
 James Mackenzie
 A. McCallum
 J. Liddell
 J. Ford
 J. Wallace Ord
 F. W. Rawsthorne
 R. Barry
 John Wilson
 A. Roberts
 L. Adrian
 H. Shinagawa
 James Reynolds
 A. Howes
 Joseph C. Julian
 G. N. Holmes
 W. Edwards
 Geo. Canne
 R. Lent

源義

E-yuen.

Brand Brothers & Co., merchants, 10, Yaungtsze Road
 David Brand
 William Brand (absent)
 C. H. King
 G. R. Wingrove (absent)

泰來字

Beh-lay-fa.

Brandt, O., bill, bullion, and general broker, and accountant, 40, Nanking Road, and the Club

宏勝英大

Da-ying E-yuen.

British Dispensary, 1, The Bund
 Mactavish and L. Hammann, chemists, druggists, and aerated water manufacturers
 Jas. W. Mactavish
 W. S. Emens
 P. O'B. E. Twigg

外景場

Nee-ch'ing-nga.

Bubbling Well Cottage
 , proprietor

行羊牛瑞

Dsay-sung.

Buchbeister, J. J., merchant, 1, Ningpo Road
 J. J. Buchbeister
 C. Stephanus

牛舖之培

Pui-cho E-sang.

Burge, F. J., L.R.C.P. Lon., M.R.C.S. Eng., L.M., A.K.C., Riverbank, 71, Broadway, Hongkew

茂祥

Driang-meu.

Burkill, A. R., public silk inspector, 3, Kiukiang Road
 G. Henderson

利加利

Hsin-pi-lee.

Buse, J., merchant, 15, Canton Road

古太

Ta-koo.

Butterfield & Swire, 5, Kiukiang Road
John S. Swire (England)
William Ling
J. H. Scott
R. F. Gamwell (England)
E. Mackintosh (Hongkong)
W. J. Robinson
A. Burrows
H. B. Endicott
J. S. Hall
J. L. Brown
E. Tomlin
H. Smith
E. R. Dowley
D. Nesbitt
Alex. Cane
T. Fori
J. B. Fonseca
A. J. Noronha

和廣

Kiung-ho.

Caldbeck, MacGregor & Co., wine, spirit, and beer merchants, 7, Foochow Road
E. J. Caldbeck
J. MacGregor (London)
T. F. Rae
J. W. Gande
London Branch, 21, Gt. St. Helen's
Agencies: Chinkiang, Gearing & Co.
Hankow, Alexr. Price
Foochow, Newman & Co.
Amoy, T. G. Harkness
Hongkong, Norton & Co.
Nagasaki, Holme, Ringer & Co.
Kobe, H. E. Reynell
Yokohama, Alexr. W. Glennie

南廣

Kiung-nuy.

Camajee & Co., D. N., merchants, 24, Kiangse Road
H. D. Camajee

會中禮

Li-chung-iui.

Camp Hotel, swimming baths and sanitarium, Yangt-zepoo Road
T. C. Swift, manager

Cance, W., broker, The Club

和禮

Lai-wo.

Carlowitz & Co., merchants, 19, Kiukiang Road
A. Krauss
R. Joergens
P. Blesky
A. Holm
Th. Ruff

和中

Chung-ho.

Carter & Co., silk brokers, 24, Kiangse Rd.
W. H. Carter (absent)
W. H. Dahlesh (absent)
A. C. Westall
W. Lamond
W. D. Little

昌廣

Kiung-isang.

Cawasjee Pallanjee & Co., merchants, 3, Yang King Pang
Cooverjee Rustomjee
Pestonjee Cooverjee
S. C. Khan

館書印源晉

Chun-yuen Yen-shu-koon,
"Celestial Empire," published weekly,
"Shanghai Courier," every evening,
and "North China Advertiser," every morning, corner of Nanking and Kiang-
se Roads

John G. Thirkell, lessee
John C. Thirkell, { managers and
W. J. C. Thirkell, } editors
T. H. C. Thirkell, reporter
R. F. Martins, overseer
Aug. X. do Rozario, foreman
F. P. do Rozario, compositor
M. d'Aquino, do.
Art. do Rozario, do.
Thos. Campos, do.

中匯

Wu-y-choong.

Central Hotel, corner of Nanking Road
and The Bund
F. E. Reilly, proprietor

房馬祿卜押

Xa-pu-lu-mo-tong.

Central Stables, Foochow Road
R. Zworg, in charge

裕豐

Foong-yu.

China and Japan Trading Company, Li-
mited, importers of, and dealers in
general merchandise, commission agents
and auctioneers; Head Office, 32, Burl-
ing Slip, New York, Branches in ports
of Japan and Shanghai

F. E. Haskell, manager
W. R. Eastlack
H. L. Gordon
T. W. Barker
F. McKeige
A. M. da Silva
J. Baird
J. S. Nunes
J. Jones
J. Britto

China Sabah Land Farming Company
Morris & Co., agents

City Bowling Saloon
D. Man, proprietor

拉勿

Ka-lah.

Clark, J. D., commission merchant, valuer,
and broker, 3, Canton Road

士壹

Wei-che.

Clataud & Co., importers of Parisian
goods, wine merchants and storekeepers,
22, Nanking Road, and Shanghai Ge-
neral Wine Depot, 48, 50 and 52, Rue
Montauban, French Concession

J. Clataud

克可四密

Me-sz Koo-ka.

Cook, M. H., sail-maker, rigger, and ship-
chandler, 315, 316, 317, Broadway

M. H. Cook
E. G. Schiller

明和

Ho-ming.

Corner, Geo. R., public accountant, 19,
Szechuan Road

和同

Doong-wo.

Cory, J. M., architect, 1, Kiukiang Road
J. M. Cory
Frank L. Marshall

Coutts, G. W., bill and bullion broker,
The Club

昌法

Fuh-isang.

Cozon & Giraud, successors to Lacroix,
Cousins & Co., 8, Yang-king-pang,
French Concession

G. Bluntschi
U. Girard
G. Lajeat
A. P. Campos

昌公

Koong-cheng.

Cromie, Charles, public silk inspector, 3,
Kiukiang Road

名錦

King-ming.

Cumine & Co., merchants, 3, Siking Road
Chas. Cumine (absent)
A. G. T. Cumine
John Cooper
J. Valentine

行洋泰復

Yooh-t'a.

Dadaboy Burjorjee, broker, 12, Foochow
Road

昇日

Yeh-sung.

Daly, S., broker, 33, Szechuan Road

記禮

Le-ke.

Deanery, The, 13, Hankow Road
Smith, Rev. F. R., M.A., chaplain

順寶

Pau-zung.

Dent & Co., Alfred, merchants, 16, The Bund
Alfred Dent (absent)
H. E. Hearn
Edward Wheeley (absent)
H. P. Buckley
J. P. da Silva

賄

Tau Wei-lien.

Dowdall, W. M., A.R.I.B.A., architect,
21, Foochow Road

文担

Tai-toun.

Drummond, Lathan, and Leach, barristers-at-law, No. 4, Balfour Buildings
W. V. Drummond, residence, Bubbling Well Road
T. Lathan
A. J. Leach
Lo Cheng Yee
Kwan Chi Ming
Cheng Ying Kwei

行興德

Tuh-hsing.

Drysdale, Ringer & Co., 7, Canton Road
J. M. Ringer
J. Danenberg

昌延

Yue-tsang.

Dufour Brothers & Co., 7, Upper Yuen-ming-yuen Road
A. Schroers
C. Bohnen
E. Ghisi

Dunman, W., broker, 84, Nanking Road

信惇

Tun-sia.

Dyce & C., merchants, 1, Kiukiang Road
C. M. Dyce
A. Burman
Wm. Alanson
G. A. Matthews

記祥

Chang-kee.

Ebrahim & Co., Abdoolally
Essofally Bhaymia, manager
Dawoodbhoy Abdoolally

利巴八

Pah-po-le.

Ebrahimbhoy Pubaney, merchant, 29,
French Bund
Soomar Mowjee, manager

平司

Elec-sea.

Ehlers, Aug., merchant, 6, Szechuen Road

利安

Eli.

Elliott & Co., 18, Kiukiang Road
Thos. Wallace (England)
J. W. Scott (do.)
Chs. Coulson (Calcutta)
E. A. von Amelunzen
Chs. Koch
Head Office, J. H. Elliott & Co., Birmingham

店頭饅凡埃

A-van Man-dou-tien.

"Empire Steam Brewery and Aerated Waters Manufactory," 7, Ming Hong Road, Hongkew
H. Evans, proprietor
A. Evans
W. Papps

福記

Encarnação & Son, 80 Honan Road.

A. d'Encarnação
C. d'Encarnação
J. d'Encarnação

隆英

Ying-loong.

England, C. R., auctioneer, commission agent, furniture dealer, &c., corner of Nanking and Kiangse Road, and Broadway, Hongkew

客立有

You-lup-hak.

Eureka Hotel, Whangpoo Road
—proprietor

和寶

Pow-ro.

Evans, Pugh & Co., 5, The Bund
J. H. Evans (also-ni)
W. Pugh (do.)
J. A. Hawes
R. H. Letchford
F. V. da Fonseca
A. J. d'Almeida
W. Walter (Hankow)

店頭饅凡埃

A-van Man-dou-tien.

Evans & Co., shipchandlers, bakers, and importers of wines and spirits, 7, Ming Hong Road, Hongkew; town branch, 3, Nanking Road
Henry Evans
A. Evans
Wm. Papps

康新

Sing-kong.

Ezra, Isac, merchant

棚牛英大

Da-ying New na-bang.

Farm, The, opposite the Grand Stand residence, "Poverty Hall"
J. P. N. da Silva
D. M. de Souza

松邱

Ya-soong.

Farnham & Co., S. C., shipwrights, engineers, &c., 14, Broadway; Old Dock, Pootung Dock, and Lower Dock

James Simpson
F. W. Galles
G. Galles
J. S. Knowles
A. H. Higgenmann
A. Webster
J. Dick
D. Cranston
D. T. ⁺
O. Armstrong
A. Robertson
J. Giles
A. Mathieson
W. H. Lister
W. J. Jansford
Jas. Smith
D. Johnston
R. R. Oswald
A. Gellanders

隆協

Hip-loong.

Forrester, Low & Co., merchants, 13, Foochow Road
J. S. Fearon
E. I. Fearon (New York)
E. G. Low
J. K. Cunningham (Japan)

SHANGHAI.

*C. D. Kerr**C. H. Pearson**H. C. V. de Figueiredo*

行琴利德

Tuh le-jin.

Fentum, G. B., professor of music, 1, Sunkiang Road

印地會

Way-de-la.

Fisler, L. F., portrait and landscape photographer, 14, Foochow Road

合伊

Kieng-yik-shu-kun.

Fonseca & Co., printers, 13, Peking Road
A. A. Fonseca

茂英

Ying-mou.

Francis & Co., R., 10, Peking Road
Robert Francis

泰豐

Foong-f'a.

Frazer & Co., merchants, 7, Kiukiang Road

*Everett Frazer (New York)**W. S. Wetmore**John Lindsay (Yokohama)**R. F. Eastlack**M. G. de Souza**M. G. de Souza, Jr.*

行洋泰福

Fook-f'a.

French Bakery, 30, Rue du Consulat
C. A. Fouque

行興鴻

Fung-hing-hong.

Fung Hing Ho-g, 37, French Bund
L. Keng-jam, manager

*L. Sock Long, do.**T. W. Song**T. Lian Bee**F. Tsoo-chang**T. Pat-chong**K. Y. Wong**S. P. York*

記京新

Sin-king-che.

Gammie & Co., 20, Foochow Road
E. Gammie

German and Scandinavian Sailors' Home,
Yang King Pang
J. C. Williams, proprietor

永順泰
Nan-shun-tai.

Gesbeit, A., broker and general commission merchant, 60, French Bund
A. Gesbeit
F. A. Gesbeit
H. C. Chow

記仁
Zung-ke.

Gibb, Livingston & Co., merchants, The Bund
A. G. Wood
A. McLeod
H. W. Daniel
C. S. Sharp
H. Sheppard
E. Halton, Jr.
H. R. Kinnear
E. C. Ozor.o

行洋和公
Koong-wo.

Gilmour, David, public silk inspector, Hankow Road
Arthur Anderson
Claude A. Rees

行洋隆興
Hsing-loong.

Gipperich and Burchardi, merchants, 4 and 5, Sz-chuen Road
E. Gipperich
Fr. A. Burchardi
O. Mordnorst

慕
Xu-chen.

Goetz, A., general broker, 25, Kiangse Road

行洋敦
Tun-wo.

Gore-Booth, E. H., broker, The Club
Gore-Booth, R. H., The Club

Green, Mrs., milliner and dressmaker, Nanking Road

Gronner & Co., A., merchants and commission agents, 15, Szechuan Road
A. Höflich
F. Mesquita

捷安
Zien-ai.

Guieu & Co., C., bakers, wine and spirit importers, storekeepers and commission agents, Rue Montauban
C. Guieu
L. Guieu
E. Villard

慶恒老
Lou hung-foong.

Habibbhoy, Ahmedbhoy, merchant, Kiangse Road
Jairazbhoy Luccumsey, manager

慶恒新
Sin hung-foong.

Halibbhoy, Rehemoobhoy, merchant, Kiangse Road
Jairazbhoy Luccumsey, manager

德泰
Tuck-tai.

Hague, F., corner of Szechuan and Hankow Roads

房華早
Loong sing-ma-pong.

Hall, H. E., veterinarian and shoemsmith, Rue des Pères, French Concession

利福
Foo-fo.

Hall & Holtz Co-operative Company, shippers, provision importers, wine and spirit merchants, furniture manufacturers, jewellers, drapers, outfitters, tailors, upholsterers, house furnishers, bakers, &c., &c. Office and Stores, Nanking and Szechuan Roads; Steam Factory, Soochow Road; Bakery, Szechuan Road

H. Everall
W. H. Short } managers
E. Byrne
H. Dyer
W. W. Clifford, secretary
A. R. Bowman
F. F. Carion
J. P. Cottam

Frank Dallas
B. R. Grayston
James Gurney
W. Hayward
D. O'Rourke
W. G. Palin
M. Pereira
Jno. C. Quick
C. J. Rawlinson
S. B. R-medios
Chas. J. Stewart
M. de Souza
Jno. Wilson

太華
Wah-ta.

Harris, Goodwin & Co., merchants, 21, Kiukiang Road
E. E. Harris (London)
F. Goodwin (Biruwingham)
J. W. Callaway
J. J. Dunne
S. S. Love (Hongkong)
E. Austin (Singapore)

盛茂
Mae-dzing.

Harris, Wilmer, public accountant, 14, Peking Road
Wilmer Harris
R. J. Harris

生利合
Ha-le-sun.

Harrison & Co., storekeepers, auctioneers, and general agents, Rue du Consulat, Agents for Upper Yangtsze Pilots
J. R. Xavier

行味哈
Hor-vee-hong.

Harvie, J. Alexr., merchant and commission agent, 28, Kiangse Road
J. A. Harvie
W. M. Harvie

生醫栢
Pah E-sang.

Henderson & Macleod, medical practitioners
Edward Henderson, M.D., F.R.C.S., Edin., municipal surgeon and health officer, 5, Hongkong Road
Neil Macleod, M.D., C.M., Edin., 9, Kiangse Road (absent)

利波
Poo-le.

Hermitage Hotel, Sicaway
Mrs. Anna Höflich, proprietrix
Miss B. Bowman

昌裕
Yew-chong.

Hewett & Co., merchants, 8, Peking Road
W. Hewett, Junr. (London)
F. Hewett, (do.)
H. J. Such

F. W. Such
F. Grose
E. da Silva

順隆
Loong-sing.

Hey, E., general broker and commission merchant, Club Chambers

昌永
Yuen-chang.

Hirsbrunner & Co., watchmakers, jewellers, and general importers, 1, Nanking Road
John Hirsbrunner
John MacGregor
Jas. Hodge

茂增
Tsun-mow.

Hirsbrunner, Jas., general merchant and commission agent, 7, Siking Road, corner of Honan Road
Jas. Hirsbrunner

Chas. A. Brunner (Tientsin)
G. Ernest Knepp

兆
Chao-foong.

Hogg, E. Jenner, 10, Peking Road

記義
Ne-ke.

Holliday, Wise & Co., merchants, Kiangse and Foochow Roads
C. J. Holliday
F. Anderson
J. W. Williamson
F. E. Nichol
A. Ross
L. Barretto
A. do Rozario
S. A. de Souza

Honan Road Dispensary
Jas. M. Mactavish

廠器機昌均

Kwan Cheon Ki He hon.
Hongkew Iron Works, 1113 and 1114,
Broadway, Hongkew

Kwan Cheong & Co., proprietors, engineers, boilermakers, iron founders, ship builders, contractors, and dealers in engineers' and ships' stores
Leong Fungsai, manager
Lum Wanchuen, assist. manager
E. W. Clements, engineer suptd.
Hu Kaipong, engineer
Li Choichee, accountant

Hongkew Toilet Club, 719, 720 and 721,
Broadway, near Astor House
F. Klampermeyer, proprietor, surgical
assistant and nurse
Three assistants

Hongkew Medical Hall, Whangpoo Road
Mactavish and Lehmann
Jas. W. Mactavish
E. D. Meldrum

庄肉羊牛順德

Tuh-unzg-niew-yang-nioh-tsung.
Hopkins, W., butcher and cattle dealer,
Szechuan Road
Mrs. Lavinia Hopkins

里采密

Mih-ls'ay-le.
Hotel des Colonies, A. Seisson & Co., Rue
Montauban
A. Seisson
U. Videau
Ch. Brown
F. Raynand

書枝

Shu-chi.
Hotel-garni, 5, Nanking Road
J. H. Schultz, proprietor

行洋厘華

Wah-lee.
How, A. J., 1, Hongkong Road

行洋泰亨

Hunt, W. E. public silk inspector and
commission agent, 46, Kiangse Road

師鎮海

Ho-ching.
Hutchings, C. H., general broker, shipping
and commission agent, 4, Peking Road

行洋源生

Sing-yuen-yang-hong.
Hyde, Hertz & Co., 17, Peking Road
Wm. W. Hyde (absent)
Henry Hertz
T. Craven (absent)
E. Foreshaw
Paul Geuin

行參普官

Ye-poo-ching-hong.
Iburg, J. C. II., teacher of music and piano
tuner, 19, North Soochow Road

茂公

Koong-moo.
Ilbert & Co., merchants and auctioneers,
2, Kiukiang Road
A. Ilbert
J. Beattie
S. Walker
J. H. E. Machado

平公

Koong-bing.
Iveson & Co., merchants, 13, Nanking Road
Eggerl Iveson (absent)
A. A. Rawken (London)
Robert H. Artindale
W. C. Ward
W. H. Tottis
A. B. Rex
J. Ambrose
C. Iburg

記利

Le-ke.
Jairazbhoy Peerbhoy, merchant
Ta-lay Building, French Bund
A. Hassumbhoy, manager
M. Bahimtoobhoy (absent)

利廣

Kwang-li.
Jamieson & Co., brokers and commission
agents, French Concession
W. B. Jamieson

牛醫哲

Tsch-e-sung.
Jamieson, R. Alex., M.D., etc., consulting
surgeon to Imperial Customs, Shanghai,
1, Kiukiang Road

正成

Chang-sun.
Jansen, J. E., 35, Szechuan Road

和怡

E-wu.
Jardine, Matheson & Co., merchants, Bund

W. Paterson
J. J. Keswick
B. A. Clarke (absent)
E. Ward (absent)
D. Glass, Hongkew Wharf
E. H. Kenney
H. T. Allan
R. I. glis, Hankow
G. T. Vitch
J. McKie
Robt. Macgregor
E. T. Blair
W. E. Allum
H. M. illand
A. E. Reynell, Seoul
J. T. MacEwen
J. J. Bell Irving
L. Rustan
C. Gatti
R. Kennedy
T. F. Hough
W. Aitchison
E. Cousins, Tientsin
A. Yvanovich
E. J. d. Couto
A. F. de Sá
L. A. Tavares
Liuo J. Sá

Jeanrenaud, Charles, commission agent,
Peking Road

牛醫張

Tsang E-sang.
Johnston, James, M.D., 3, Shantung Road,
Medical Officer, Judicial Department
H.B.M. Consulate

復康

Fook-hong.
Joseph, I., 5, Nanking Road

大成

Dzing-da.

Jürgens, H., general broker, commission
agent, & auctioneer, 13, Szechuan Road

威有

Ju-way.

Juvet, Leo, importer of watches, clocks,
musical boxes, &c., 7, Siking Road, corner
of Honan Road

James Hirsbrunner, agent for China

發別

Bih-fah.

Kelly & Walsh, printers, publishers, wholesale
and retail booksellers, stationers,
news agents and tobacconists; agents
for *Hongkong Daily Press*, The Bund

Thomas Brown

B. J. S. Brinkworth

J. hn West

J. T. Smith

Geo. Brinkworth

John Morris

A. J. Diniz

C. A. Xavier

房字印發別

Bih-fah-yin-ss-woeng.

Printing Office, Nanking Road
John Morris, manager

臨水藥舖江

Kiang-sui-yeh-shui-tsung.

Kiangsoo Acid Works, Soochow creek,
near Stone Bridge

Major Bros., proprietors and direc-

tors

F. Mann, manager

恒有

Yen-kung.

Kingsmill, Thos. W., civil engineer and
architect, 24, Nanking Road

Brenan Atkinson

行濟福天

Tien-foo.

Kirchhoff & Slevogt, merchants, 23, Sze-
chuan Road

Max Slevogt

H. Schlichting

利順

Sun-lee.

Kirchner & Böger, merchants, Kiangse Road
A. Kirchner
H. Böger (absent)
F. Naudin

記利

Le-ke.

Lakaca, E. P., general broker, 4, Kiangse Road

館申公華譯經

Laisum & Co., public translators and interpreters, house and land brokers, 31, Nanking Road

Tseng S. Laisun
Wong Tsz Yüan

興泰

Tu-hsing.

Lane, Crawford & Co., shipchandlers, outfitters, wine merchants, government contractors and shipping agents, 11, Nanking Road
W. Hewett
J. W. Stanford
G. A. Stanford
F. C. Braga
G. Marcal

平太

Tai-ping.

Lavers & Co., merchants, 9, Kiukiang Road
E. H. Lavers
H. J. Limby

隆福

Fook-long.

Leffmann, J. H., 6, Foochow Road

行洋信謙

Hym-sun yang-hong.

Lemcke & Co., Jus'us, merchants, 5, Canton Road
Justus P. Lemcke (Hongkong)
Th. Bieber
M. Froch, signs per pro.
R. Fuhrmann do.

和德

Tuh-ko.

Lester, H., architect, surveyor, and estate agent, 1, The Bund

Lewes, Wm. F., 5, Nanking Road

師意羅

Lo-e-ez.

Lewis & Hopkins, ship, freight, oil and coal brokers, Foochow Road

G. Lewis

G. G. Hopkins

W. B. Hopkins

Shur Lee

Little, Archd. J., merchant, 8, Kiukiang Road

醫儒李

Lee-jii-ee.

Little, L. S., M.D., F.R.C.S., B.A. physician to Shanghai General Hospital, 10, Kiukiang Road

羅德士

Loou-teh-che.

Llewellyn & Co.
see "Shanghai Medical Hall"

行家保

Pau-ka-hong.

Lloyd's Register of British and Foreign Shipping, 21, Kiangse Road
G. C. Warburg, surveyor

Loong-fai Carriage Manufactory

Symons, Sewjee & Co., proprietors
L. Ashing, manager

Loong-fai Harness Factory

Symons, Sewjee & Co., proprietors

德厚

How-teh.

Lucas & Co., merchants, 3, Hongkong Rd.
Clement Lucas (London)

J. H. Pinckvoss
John Daeth

生醫家渡麥

Ma do-go E-rang.

MacDougal, Dr. A. Mason, F.R.C.S.
Eng., L.R.C.P. Lond. &c., care of Hirshbrunner & Co. (absent)

茂隆

Loong-mow.

MacKenzie & Co., storekeepers, wine merchants, commission agents, auctioneers, and hydraulic press packers, 4, Foochow Road

Robert MacKenzie

W. H. Poate

Jas. Foster

I. W. Allen

J. Urquhart

J. H. Osborne

Auction Department, Foochow Road

Thos. Wallace, auctioneer

F. H. Rozario

隆申

Sun-loong.

Mackintosh, Dudgeon & Co., merchants
L. Mackintosh (absent)

C. J. Dudgeon

H. L. Beauchamp (absent)

A. A. Krauss

L. M. Gutierrez

V. Senna

盛裕

Yu-zung.

Maclean & Co., P., merchants, 6, Canton Road

G. A. Lindsay

W. Watson

林葛麥

Maclean, Peter, broker, 1, Foochow Road

Macomber, W. H., care of Adamson, Bell & Co.

利麥

Mah-le.

Mactavish & Lehmann, merchants and commission agents, 1, The Bund
Jas. W. Mactavish

W. S. Emens

美長

Chang-mae.

Mailand & Co., J., 41, Rue Montauban
John Maitland

芳元

Yuen-fong.

Maitland & Co., merchants, 1a, Hankow Road

J. A. Maitland (absent)

J. G. Purdon

G. W. Noel

Chas. Cole

E. G. C. Webb

F. J. Maitland

W. Church

Jas. Purdon, Jr.

E. F. Pereira

C. Thorne

行洋查美

May-za-yang-hong.

Major Bros., 14, Hankow Road, merchants and directors of

Kiangsoo Acid works

Shun Pau (Daily News)

Sui Chong Match Factory

Tien Shih Chai works

Shun Cho: g publishing depot

E. Major

F. Major (absent)

J. Findlay

記源新

Sin-yuen-kee.

Malcampo & Co., general merchants and commission agents, 40, French Concession

Joaquin Malcampo (absent)

C. H. Low

O. Y. Tat Sum

O. Y. Teng Liang

C. Saw Kheng

Marshall, Thos., broker and commission agent, French Concession

行洋時最美

Mei-che-see.

Melchers & Co., merchants, 2, French Bund
Hermann Melchers (Hongkong)

Adolf André (London)

Max. Grote (Hongkong)

Carl Jantzen

St. C. Michaelsen,

John Thyen

G. Lücke

A. Korff

H. Haupt

P. V. Rodriguez
J. P. Marques
J. E. d'A'meida

隆全順
San-gee-loong.

Meyerink & Co., Wm., merchants and commission agents, 15, Canton Road
W. M. Yerink
M. Tiefenbacher (absent)
M. Rohde
J. G. Pereira

結彌
Me-loo.

Millot & Co., E., wine merchants and commission agents, 4, Yang-king-Pang, French Concession; agents for Remi de Montigny, and A. Grenot
E. Millot (absent)
A. Teillot
C. M. d'Almeida

Mitchell & Co., J. F., shipbuilders and carpenters, Pootung

井三
Sang-ching.

Mitsui Bussan Kaishia, 11, Szechuan Road
Y. Wooyeda, agent
Y. Fukuhara
G. Soyeshima
N. Hisebe
N. Pshida

豐恒
Hung-foong.

Mody, P. C., general broker, 11, Sunkiang Road

和生
Sing-wo.

Mody, S. K., bill, bullion, and opium broker, 16, Canton Road

賜賚
Lay-sz.

Möller, Nils, broker, shipowner and general agent, agent for tug boat *Heron*, Capt. B. Lundholm, Fogg's Buildings, The Bund

Nils Möller

Gustaf Oberg, marine superintendent
Chrys Möller
H. Oelkers

禮吉孟
Meng-chi-li.

Moncrief, A. L. M., merchant
S. Down

泰廣
Kwang-thae.

Monteiro, J. X., commission agent, French Concession

摩師意魯
Loo-e-sz-mo.

Moore, L., broker, commission agent, and auctioneer, 11, Canton Road
Lewis Moore
S. R. Gale

師立馬
Ma-le-sz.

Morris & Co., commission and ship agents and owners, Yang-king Pang, French Concession

John Morris
J. L. Hammond
H. Ollerdessen

孫禮瑪
Ma-le-sün.

Morrison, G. James, M. Inst. C. E., A. Soc. T. E., civil engineer, 1, Kiukiang Road

F. M. Gratton, A.R.I.B.A.
W. Davies

Morriess and Fergusson, bill and bullion brokers, Bubbling Well Road

Henry Morriess
Robert Fergusson

利美
May-le.

Moses & Elias, general brokers, 30, Kiang-se Road

M. J. Moses
E. E. Elias

Moss, F. W., care of Adamson, Bell & Co.

吉用堂善種
Chung-sien-tang-yung-chik.

Motchiyoshi, M.D., S., 7, Foochow Road

Mouton, Mme. E., teacher of French, 3, Yuen Ming-Yuen

和得望
Mow-teih-le.

Moutrie, Sydenham, piano and music warehouse, 28, Kiangse Road
S. Moutrie
J. J. Mansfield

記美
May-ke.

Müller & Co., H., watch and chronometer makers, jewellers, and opticians, 21, Nanking Road
L. Pfaff
C. Ismer

隆晉
Ching-loong.

Mustard & Co., California Store and general commission agents, agents for the Pilot Company, Nanking Road
R. W. Mustard
C. C. Bennett
J. W. Bennett
P. da Roza

易高
Koen-yih.

Myburgh & Dowdall, 21, Foochow Road
A. Myburgh, barrister-at-law
Chas. Dowdall, solicitor
Geo. Lindsay

Neubourg & Co., A., merchants and commission agents
Aug. Neubourg
John Baessler

昌和
Wo Cheong.

Nickels, M. C., 41, Rue Montauban

新紀益望
Vong-yuk-tsz-kwan.

Noronna & Sons, print-rs, stationers and bookbinders, 12, Canton Road
L. Noronna (absent)
T. S. Pereira
J. M. Botelho
F. Carion

英華醫院
Ing-woo E-yuen.

North China Dispensary, Broadway (opposite Astor House)
B. Strachan

林字
Zz-ling.

"North China Herald and Supreme Court and Consular Gazette," and "North-Chin Daily News," 15, Hankow Road
Pickwoad & Co., proprietors
F. H. Ballaur, editor and co-prop'r.
A. Greathead, general manager
J. W. Maclellan, comm'l. editor
L. F. Gowin, sub-editor & reporter
W. R. Kahler, reporter
F. F. Ferris, clerk
F. S. Oliveira, printing manager
P. J. Tavares, compositor
J. C. da Costa do.
C. A. Sanchez do.
R. M. Senna do.
I. S. Nunes do.

司尼君
No-no-see.

Nunes, G., printer and bookbinder, 12, Canton Road

源通
Ts'ong neuen.

Oliveira & Co., general brokers, merchants, and commission agents, North Szechuan Road

A. M. d'Oliveira

泰茂
Tai-mow.

Oliver & Co., Geo., merchants and commission agents, 5, Peking Road
Geo. Oliver (London)
John Pinel (do.)
J. H. B. Allen
S. T. F. Eastbrook

發順
Zung-fah.

Overbeck & Co., merchants, Macao Buildings, Yuen-ming-yuen
Hermann Overbeck (Europe)
Chas. Overbeck
C. W. Siegfried
C. F. Timm

Parisian Saloon, 4, Nanking Road
B. Magnan & Co.

記裕
Yu-kee.

Paul, R., shipchandler and compradore,
French Concession

和遂
Soe-wu.

Pestonjee, Rustomjee, general broker

房藥發科
Ko-fu-yo-fong.

Pharmacy, Jo l'Union, corner of Nauking
and Kiangse Roads
S. Voelk-l, proprietor
Louis Grenard

Phipps, W. T., care of Messrs. Turnbull,
Howie & Co.

房病法
Fah-ping-fang.

Pichon, L., M.D., medical practitioner,
corner of Peking Road

刺筆
Pe-la.

Pila & Co., Ulysse, 8A, Upper Yuen-ming-
yuen Road
Ulysse Pila (absent)
Louis Pila

E. Bancal

舍炮
Poh-She.

Place, T., 30, Szechuen Road

四高之
Chi-ko-ze.

Point Hotel, The, Yangtsze-poo Road
F. E. Reilly, proprietor

利波
Poo-le.

Polite, George, "The Toilet Club" Nan-
king and Szechuen Roads
George Polite

E. Vernet
J. Bouctard
P. Olive
John Tobe
M. Torakishe
S. Kotaro

寶昇
Sung-pau.

Primrose & Co., commission agents, Stone-
house, The Bund
W. M. Primrose
W. H. Anderson
J. Llewellyn

臺子彈修理記趙
Zau-chee.

Rago & Co., billiard setters and repairers,
2, Boone Place, Hongkew
Chew Quay-chin, manager

發立
Lih-fah.

Raphael, R. S., merchant, 8, Kiukiang Road
R. S. Raphael
E. A. Hardoon
R. H. Elias
C. Y. Soojaw

泰履
Le-fa.

Reid, Evans & Co., merchants, 3, Peking
Road

M. P. Evans (absent)
E. O. Arbutnott
T. J. Macdonald
J. Sanson
C. W. Wrightson
E. S. Perrott

Reid, Frank, sharebroker, The Club

和泰
T'a-oo.

Reiss & Co., merchants, 7, Hankow Raod
Moritz Kalb

R. H. Percival, silk inspector
S. J. Crutch, tea inspector
V. S. de Souza

名利
Le-ming.

Remi de Montigny, merchant, Yang-king
Pang, French Concession
Remi de Montigny (absent)
E. Millot & Co., agents

行洋因來
Loi-yin.

Ehein, G., store-keeper, 60, Rue Montauban,
French Concession

茂新
Sing-mow.

Rice, E. W., commission agent and auc-
tioner, The Bund

順源
Yuen-zung.

Rivington, Charles, share broker, and
agent McClean's Telegraphic Bureau,
3, Canton Road

隆阜
Fow-loong.

Roberts, John P., marine surveyor, 2,
Yangtsze Road

昌利
Lee-chang.

Robins & Co., M., exchange office for
foreign coins and notes, 30, Kiangse
Road

M. Robins
M. Rosenstreich

生皮樂
Lo-be-sung.

Robinson, A., I., solicitor, Yuen Ming
Yuen Buildings
L. d'Encarnação, clerk

活愛樂
Loh-a-wei.

Robinson, Edward, barrister-at-law, 2,
Yuen Ming Yuen
Chen Sui-fung, clerk

威化阿
Ah-hwo-way.

Rodewald & Co., merchants, 4, Hongkong
Road

J. F. Rodewald
J. M. Young
F. Huchting

生醫威興
Chin-ring-e-sang.

Rogers & Perkins, dental surgeons, 1, Kiu-
kiang Road

G. O. Rogers, D.D.S. (Hongkong)
H. Mason Perkins, D.D.S.
F. E. Coc, D.D.S.

行洋順和
Ho-zung yan-hong.

Rosenbaum & Co., dealers in cigars and
smokers' goods
J. Rosenbaum

克履
Li-Lie.

Ruegg, E., general broker, Commercial
Chambers, 24, Nanking Road

昌旗
Ke-chang.

Russell & Co., merchants, The Bund
H. de C. Forbes (absent)
F. D. Hitch
G. H. Wheeler

F. J. d'Almeida
J. A. Ballard
P. Brunat
L. Gouilloud
F. J. Green
A. C. Hunter
W. S. Jackson
L. A. Lubeck
H. C. Lubeck
J. M. Maher
J. M. Mur
P. da Silva
N. Simoes
E. Stone
J. D. Thorburn
V. D'O. Wintle

局絲織昌旗開老
Lao-za-ke-chong-chao-ss-kiuk.

Russell & Co.'s Silk Filature, North Soo-
chow Creek

Paul Brunat
A. Biva
P. Rey
Mme. M. Perotta
Mlle. E. Castelnovo
Mlle. E. Rossi
Mlle. A. Calderola

泰順永
Yoong-zung-i-o.

Russell, D.A., commission agent, Quai des
Ramparts

孫沙

So-sung.

Sassoon, Sons & Co., David, merchants, 23, The Bund
 J. S. Ezekiel
 M. M. Moses
 J. R. Michael
 Marcus A. Sopher
 A. J. Rabamin
 R. S. Judah
 J. A. Sopher
 J. R. Michael

孫沙新

Sin-so-sung.

Sassoon & Co., E. D., merchants, 20, The Bund
 E. E. Sassoon
 S. A. Nathan
 Y. A. Gubay
 S. S. Joseph
 J. Moosa
 M. S. Perry
 E. M. Ezra

館象泰森

Sung-t'a-Zeang-kway.

Saunders' Photographic Studio, 3, Whang-poo Road
 W. Saunders
 R. Douglas

司公厘些

Say-le-koong-sz.

Sayle & Co., linen drapers, silk mercers, tailors, &c., Nanking and Szechuan Roads
 Executors of late Robt. Sayle

T. H. Sayle, manager

E. Wheen

E. H. Latty

T. Jeffrey

J. B. Neilson

H. Buck

F. D. Dickens

R. Boll

J. Mason

A. Prentice

G. Morgan

E. R. Hope

Mrs. T. H. Sayle

Mrs. Wheen

亨元

Neuen-hang.

Schellhass & Co., Eduard, merchants, French Bund
 Ludwig Beyer (Hamburg)
 R. Buschmann (Hongkong)
 G. Harling
 Fried. Seip
 F. Körner
 M. Bramann
 B. Schweig

Schlichtmann & Madaus, Misses, milliners and dressmakers, 14, Foochow Road

行洋泰匯

Hui-tai-yang-hong.

Schmidt, J. Meinhard, public accountant and commission agent, 33, Rue du Consulat, opposite French Consulate General

生載新

Sin Tsay-sung.

Schmidt & Co., merchants, 27, Rue Colbert.
 Ed. Burmeister (Hamburg)
 Charles Schmidt (Tientsin)
 Emil Burmeister
 Arnold Ellert
 Anthony Moritz
 John Schmidt (Tientsin)

昌泰新

Sin-t'a-tsang.

Schönhard & Co., 5, Kiangse Road
 A. Nachtrieb
 G. Nachtrieb (absent)
 J. Fournel
 F. do Rozario

士亞地

Der-a-ss.

Schultz & Co., H. M., merchants, 8, Sze-chuen Road
 H. Munster Schultz
 F. Gebhardt

飛龍

Loong-je.

Shanghai Horse Bazaar, Race Course
 Symons, Sewjee & Co., proprietors
 H. Symons
 T. Sewjee
 B. A. Valentine

記德老

Loa-ti-ke.

Shanghai Medical Hall, 1, Nanking Road

J. Llewellyn & Co.
 J. Bradfield
 F. M. Stickler
 J. H. Wilson
 G. A. Watkins
 A. G. Green

華文

Wen-wei.

"Shanghai Mercury," evening newspaper, 8, Canton Road

C. Rivington,
 J. D. Clark, manager, } proprietors
 H. Waffles, accountant
 F. G. da Costa, foreman
 V. P. M. de Portaria
 A. Pereira
 F. P. Xavier
 L. Rozario
 A. G. Tavares
 F. Maher
 M. Tanaka
 D. Maher
 D. F. dos Santos
 E. Wallace

興泰新

Sin-t'a-tsing.

Shanghai Steam Flour Mill, 9, Foochow Road

John Wilson, agent

司公衣洗天豐洋上

Shang-yang-tien-fung-ching-e-kung-sz.

Shanghai Washing Company, 4, Peking Road

Wilmer Harris, acting secretary
 Tung Ho, lessee

司公興肇

Shao Shing Company, 35, Kiangse Road
 Chun Suen Kuan, manager

館報申

Shun-pau-kwan.

"Sbun-pau" (Chinese Daily News), 14, Hankow Road

Major Bros., directors
 H. A. Pereira, manager
 Tsien Hing-peh, editor
 Shun Pau-chan, do.
 Ho Kuei-sing, do.

Two Reporters

Chau Yib-jon, Chinese manager

昌時

Tsi-tsang.

Sieber-Waser, 2a, Hankow Road
 A. Baumann
 Ch. Rudolph
 G. G. da Costa

臣禪

Zay-ü-üg.

Siemssen & Co., merchants, The Bund
 G. T. Siemssen (Hamburg)
 Woldemar Nissen do.
 H. Hoppius (Hongkong)
 P. G. Hübbe
 A. Gultzow (Hongkong)
 N. A. Siebs do.
 A. Wasserfall
 P. A. W. Ottomeier
 A. Siemssen
 L. Motlet
 J. F. Möller
 H. Börner

Silas, D. H., 15, Szechuen Road

行洋昌義

Nee-chicang yang-hong.

Skeggs & Co., C. J., public silk inspectors and commission agents, 25, Szechuen Road
 C. J. Skeggs
 J. Xavier

生醫羅賜

Sz-loo E-sung.

Sloan, Robt. J., M.D., 47, Kiangse Road

蜜司熙

Se-ss-me.

Smidt, C., furniture dealer and store keeper, 33, Nanking Road

行洋福祥

Suong-fuh yang-hong.

Snethlage, H., general broker and commission agent, 6, Foochow Road

榮康

Yung-kong.

Solomon Bros., merchants and commission agents, 15, Sz-chuen Road
R. J. Solomon
S. J. Solomon

"Star in the East," Office 3, Canton Road
J. D. Clark, publisher

生華

Hico-sung.

Stewart & Osborne, tailors, drapers and outfitters, in liquidation
J. H. Osborne, liquidator

Stewart, Mrs. J. A., milliner, 4, Kiukiang Road

昌遂

Sui-chong.

Sui Chong Match factory, Soochow creek, near Stone Bridge
Major Bros., proprietors and directors
Chai Teng Lew, manager

文安謝

Sullivan, Jno. A., sharebroker, 4, Peking Road

德寶

Pau-teh.

"Sweetmeat Castle," Patisserie Française, 27, Nanking Road
Lucien Poitevin, proprietor

興庚

Kang-hsing.

Tata & Co., merchants, 6, Szechuan Road
S. C. Tata (Bombay)
C. B. Tata
K. M. Tata

豐虧

Kuang-fuung.

Taumeyer & Co., merchants, corner of Kiangse and Foochow Roads
Ernst Taumeyer
J. Nolting
R. Wortmann

來泰

Ta-lay.

Telge, R., merchant, French Bund
R. Telge
O. Fock
P. Lieder
H. Mandl

行洋茂義

Ne-mow-yang-hong.

Thurburn, A., share broker, 9, Foochow Road

齋石點

Tien-shih-chai.

Tien Shih Chai, photo-lithographic publishing works, corner of Peking and Chekiang Roads
Major Bios, proprietors and directors
Wang Chu Chen, Chinese manager

易都

Tu-e.

Toeg, R. E., bill and bullion broker

泰祥

Zeang-fa.

Turnbull, Howie & Co., merchants, 18, Kiukiang Road
Wm. A. Turnbull (absent)
Wm. Howie
J. W. Harding
J. L. Scott
A. P. MacGregor
F. A. Smith

記華

Wa-kee.

Turner & Co., merchants, 13, The Bund
J. F. Cheetham
A. Shewan
J. L. Place

茂松

Soong-mo.

Twigg, Mrs. P. O'B., undertaker, 32, Szechuan Road

立威

Ve-la.

Vela, Signor and Signora, teachers of music, 9, Miller Road

園花森泰在得未

Vi-da Tze-sen-tah-wa-yuen.

Vita, Arturo, professor of music and languages, 6, Whang-poo Road

利達亨

Hang-dah-le.

Vrard & Co., L., storekeepers and watchmakers, 36, Nanking Road

H. Sillem
A. Lajdrich
R. Pfaff
A. Grandguillaume

和永

Tung-ho.

Wade, H. T., public tea inspector and general commission agent, 12, Szechuan Road

托華哈

Hah-wo-toh.

Wainwright, R. E., solicitor, 3, Balfour Buildings

R. E. Wainwright
H. G. Harwood
E. J. O. Rowland
Cha Gno-kee

勤華

Wah-lah.

Waller, Ll. Ede, straw plait broker and inspector, share broker and commission agent, Shanghai Club

記和

Wo-che.

Waters and Dale, civil engineers, architects, land and estate agents, 34, Nan-king Road

Thos. J. Waters, C.E., F.R.G.S.
H. W. Dale
S. J. Morris, C.E.

房藥大氏臣屈

Wa-sun-z Ta-yah-vong.

Watson & Co., A. S., Shanghai Pharmacy, wholesale and retail chemists and druggists, wine, spirit, and cigar merchants, 24, Nanking Road

J. D. Humphreys (London)
John Davey, manager
E. Wilkins

行洋司彙克姚

Wee-kee.

Weeks & Co., T., drapers, outfitters, and dry-goods importers, Thorne's Buildings, 41, Kiangse, and 5, Ningpo Road

G. E. York
T. W. Barkham
T. E. Trueman

茂新

Sing-mow.

Weld, Daniel, general broker and auctioneer, 2, The Bund

豐宜

Nee-joong.

Wenmohs & Co., tailors and outfitters, 28, Nanking Road
E. Wenmohs
H. Pite

豐德會

Wa-tuh-foong.

Wheelock & Co., coal, ship and freight brokers, French Bund
T. E. Wheelock
John Sharp
Drummond Hay
T. Pemberton
F. Gove
A. T. Gray

庸中

Tuong-yoong.

White & Miller, bill and bullion brokers, 32, Nanking Road
Aug. White
J. I. Miller
W. Pak-chue

泰謙

Him-tye.

White & Welch, public tea inspectors and general commission merchants, 16, Canton Road

William White
Joseph Welch
Ed. Bois

W. V. Sentance

Wilck & Mielenhausen, tailors and outfitters, 26, Nanking Road
C. Wilck

J. W. Mielenhausen
W. Birck

和信
Sing-oo.

Wilkinson & Co., 6, Peking Road
F. Stokes

A. F. Thompson
A. J. Bury
T. d'Aquino

興泰新
Sing-ta-king.

Wilson, John, merchant and general commission agent, 9, Szechuan Road
John Wilson
A. Adaa, assistant

生醫牙
Nga E-sung.

Wipn, H. H., D.D.S., dental surgeon, 2, The Bund
Hall, J. Ward, D.D.S. do. do.

爭同所
Sin-Doong-foo.

Wisner & Co., merchants
J. H. Wisner
J. F. Seaman
Edward Davis
B. M. Botelho

富華
Wa-foo.

Wolff, Marcus, bill broker, address, The Club

行洋昌啟
Khee-chang.

Wong & Co., C. T., commission agents and importers of general merchandise, French Bund
Wong Chin-tuan
Kwok Fai-ting

廠冰記驛
Yuh-ke-ping-ts'ang.

Yuk-Kee & Co.'s Ice Stores, at Soochow Creek, Chue-hoong-pang
Yuk-kee & Co., agents'

名 倉 司
E-ta-erh-fub,

Yzolphe, G. B., French Hair-Dressing Saloon, 42, Rue Montauban

生醫厘架則
Tea-cha-lee E-sang.

Zachariae, V., M.D., physician to German Consulate, and medical attendant to Customs, 34, Szechuan Road

生醫厘架則
Sin-go-bu-e-sang.

Zedelius, C., M.D., 11, Kiangse Road

Receiving Ships

記順
Zung-ke.

"Ariel," British ship, Cawasjee Pallanjee & Co., owners

R. W. Croal, commander
L. A. Xavier, purser

源信
Sing-newen.

"Corea," British ship, E. D. Sassoon & Co.
W. C. Law, commander

— Wade, chief officer
S. P. de Castillo, purser
C. Roberts, assistant purser

源 聞
K'ay-nuen.

"Wellington," British ship, D. Sassoon Sons & Co.

J. H. P. Parker, commander
H. Stonebold, chief officer
V. P. Fonseca, purser
A. Rowland, clerk

發 源
Yuen-fah.

"Yuen-fah," Jardine, Matheson & Co.
W. Dobie, commander

U. Vicira, purser

海 SHANGHAI. 上

ROADS IN THE ENGLISH SETTLEMENT.

NORTH AND SOUTH.

EAST END.	
Yangtsze Road (The)	Bund
Lower Yuen-ming-yuen	Road
Upper Yuen-ming-yuen	Road
Szechuan Road	
Kiangse Road	
Honan Road	
Shantung Road	
Shanse Road	
Chihli Road	

路子洋	
園明圓丁	
園明圓上	
路川江	
路西江	
路河	
路東山	
路西山	
路隸直	

路建福
路北湖
終口海
路江浙
路西廣
路西盛
路南雲
路合勞
演泥

WEST END.

SOUTH END.	
Sungkiang Road (Yang)	King Pang)
Sungkiang-loong	
Pakhoi Road	
King-loong-ka (or Woo)	woo Road)
Canton Road	
Siking Road	
Swatow Road	
Foochow Road	
Hankow Road	
Kiukiang Road	

路江松	
街路	江松
路海員	
街隆金	
路東廣	
路涇泗	
路頭汕	
路州福	
路口漢	
路江九	

路京南
路津天
路灣臺
路波寧
路莊牛
路錫府
路京北
路港香
路門廈
路州蘇

NORTH END.

SOUTH END.	
North Yangtsze Road ...	
Whang-poo Road	
Broadway (part runs	
North & South).....	
Yang-teze-poo Road	

路北子洋	
Miller Road	
Hanbury Road	
Quinsan Road	
Yang-poo-tang	

路德華
路潼天
路勒密
路禮壁漢
路山崑

ROADS IN THE HONGKEW SETTLEMENT.

EAST AND WEST.

SOUTH END.	
Seward Road	
Tiendong Road	
Miller Road	
Hanbury Road	
Quinsan Road	
Yang-poo-tang	

NORTH END.	

ROADS IN THE HONGKEW SETTLEMENT.

NORTH AND SOUTH.

WEST END.

North Honan Road
North Kiangse Road
North Szechuen Road
Chapoo Road
Woosung Road
Broadway (part runs)
 { East & West)
Astor Road
Woochang Road
Ming-hong Road
Old China Street
Nanzing Road

路北南河
路北西江
路北川
路浦乍
路淞吳
匯老百
路查禮
路昌武
路行閔
街
路濤南

Tsingpoo Road
Boone Road
Fearon Road
Dixwell Road
Taiping Road
Kee-cheong Road
Yuen-fong Road
Hwa-kee Road
Chao-foong Road
Dent Road
Kung-ping Road
EAST END.

路浦青
路師監文
路倫斐
路威思狄
路平太
路昌旗
路芳元
路記達
路豐兆
路順寶
路平公

ROADS IN FRENCH SETTLEMENT.

NORTH AND SOUTH.

Quai de France ...
Quai des R'parts {
Rue Laguerre
Rue Montauban {
Rue de la Mission...
Rue Petit
Rue du Marché }
 { Francais.....
Rue Discry.....

沿南橋宮妃天
城面後源利金
沂河
街安永
主天外門北新
街堂
街星
街祥吉
街貴寶
街來紫

Rue de la Porte}
du Nord
Rue Protet
Rue de l'Administ'n.
Rue du Moulin
Rue Tourrance
Rue Hué
Rue des Pères
Rue de Saigon
Rue Palikao

街大門北老
街當德恒
街新
街坊磨輪火
街協木家陳
街僑新路馬西
街行火來自
街西行火來自
路橋里八

EAST AND WEST.

Quais du Yang-king-
pang et Confucius...
Quais de la Pagode,
des Fossés, et de la
Brèche
Rue du Consulat
Rue Colbert
Rue du Weikwé
Rue de Ningpo
Rue de la Paix
Rue de l'Est

路濱涇洋
橋宮后天
濱河城
路馬館公
西東安永
街興甯
路馬波寧
街大興及
大門泉小
街

Rue Formose
Rue Takou
Rue Chusan
Rue du Fokien
Rue du Whampou
Rue Chin Chew
Rue des Loissions
Rue Ming-hong
Rue Transversale
Passage Néziang

鴻裏
路古大
路巨舟
路建福
街行
路州
街呈形
路行閔
街小與裕
路涓南

CHINKIANG.

The port of Chinkiang, (or Chén kiang-fu), which was declared open to foreign trade by the Treaty of Tientsin, is situated on the Yangtsze, about 150 miles from its mouth, and at the point where the Grand Canal enters the river.

The history of Chinkiang possesses but few features of interest. The position of the town, as a translation of its name implies ("River Guard"), was at one time of considerable importance, from a military point of view, when all the rice-tribute from the south of China was transported to Peking by the interior route. The British forces captured the place in July, 1842, and as the cutting off of supplies always operates with great effect, the commanding situation thus secured was not long in producing the desired result upon the Central Government, for the Treaty of Nanking was signed a month afterwards. The Taiping rebels entered the town in April, 1853, and continued to occupy it till 1857, when they had to evacuate it from the same cause which had made the Government yield fifteen years before.

The city lies between one of the mouths of the Grand Canal and the right bank of the Yangtsze. Most of the houses are built on level ground, but the surrounding hills lend a pleasant appearance to the locality, which is considerably enhanced by the bluff scenery of the island of Ts'io-shan. When the city was abandoned by the rebel forces, its destruction was very nearly complete, and it has not yet altogether recovered its former prosperous aspect. The foreign settlement occupies a tract of land extending from the mouth of the Canal along the bank of the river. The population of Chinkiang is estimated at 135,000.

Considerable commercial importance was attached to the port when it was first opened. The largest vessels can approach it, and hopes were high as to the position it would occupy in the development of inland trade with China. But, like the hopes entertained respecting several of the other Chinese ports, they have proved delusive, and the trade on the Yangtsze seems to have centred at Hankow, farther up the river. The net importation of Opium into Chinkiang in 1882 was 10,252 piculs, against 10,367 piculs in 1881. The net value of the foreign imports for 1882 was Tls. 8,998,941. The total value of the trade of the port for 1882 amounted to Tls. 14,738,070, and in 1881 it was Tls. 15,823,889.

DIRECTORY.

Consulates.

BRITISH.

大英領事衙門
Ta-ying-ling-sze-ya-mun.

Consul—E. L. Oxenham
Constable—Charles Nuon

FRENCH.

Consul—E. L. Oxenham

大德國領事府
Ta-teh-kwoh-ling-shih-foo.

GERMAN.

Consul—E. L. Oxenham

DANISH.

大丹領事衙門
Ta-tan-ling-sze-ya-mun.

Consul—E. L. Oxenham

NETHEERLANDS.

Vice-Consul—A. E. Salter

UNITED STATES.

大美國領事官
Ta-mei-kwoh-ling-shih-kwan.

Consul—E. J. Smithers
Vice-Consul—Leo A. Bergolz
Interpreter—D. A. Emery